

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

29 APRIL 1996

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
19 juli 1991 tot regeling van het beroep
van privé-detective**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat ter goedkeuring aan het parlement wordt voorgelegd, heeft tot doel de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective aan te passen.

Na enkele jaren ervaring is gebleken dat de huidige tekst bepaalde interpretatie- en uitvoeringsproblemen stelt.

Bovendien werd het artikel 22 van de wet, dat betrekking heeft op de overgangsmaatregelen voor de toegang tot het beroep, wegens schending van het gelijkheidsbeginsel, ongrondwettelijk verklaard door het Arbitragehof.

Tenslotte is het duidelijk geworden dat de bepalingen tot regeling van de controle inefficiënt bleken, in de mate waarin de deskundige agenten en ambtenaren, aan wie op dit ogenblik de toegang tot het agentschap van de privé-detective ontzegd zou worden, over geen enkel efficiënt middel beschikken om hun opdracht te verzekeren.

Bepaalde misbruiken, waaraan de pers trouwens gehoor heeft gegeven, tonen echter goed aan dat een effectieve controle zich opdringt.

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

29 AVRIL 1996

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 19 juillet 1991
organisant la profession
de détective privé**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis à l'approbation du parlement a pour objet d'adapter la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé.

Après quelques années d'expérience, il s'est avéré que le texte actuel pose certains problèmes d'interprétation ou d'exécution.

En outre, l'article 22 de la loi, portant les mesures transitoires pour l'accès à la profession, a été déclaré anticonstitutionnel par la Cour d'arbitrage, pour rupture du principe d'égalité.

Enfin, il est apparu que les dispositions organisant le contrôle s'avèrent inefficaces dans la mesure où les agents ou fonctionnaires experts qui se verraient actuellement refuser l'accès de l'agence du détective ne disposent d'aucun moyen effectif d'assurer leur mission.

Or certains abus auxquels la presse a d'ailleurs fait écho montrent bien qu'un contrôle effectif s'impose.

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**Artikel 1**

Dit artikel vergt geen commentaar.

Art. 2

In haar huidige vorm voorziet de wet de intrekking van de vergunning enkel bij wijze van sanctie. Ze regelt de situatie niet, waarin de vergunde privé-detective zijn activiteiten voor het verstrijken van de vergunningstermijn wenst stop te zetten.

Om elke verwarring in de geest van het publiek en elk later geschil over de aard van de intrekking te vermijden voorziet het artikel 2 in ontwerp in artikel 2, § 1 in een tweede lid dat deze intrekking regelt.

De beslissing waarbij de vergunning toegekend of geweigerd wordt, valt onder het toepassingsgebied van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen. Bijgevolg is de aanduiding van de motiveringsplicht, voorzien in artikel 2, § 1, 4^o lid van de wet, niet gerechtvaardigd daar zij restrictiever is.

Om een grotere juridische veiligheid en een betere naleving van het gelijkheidsbeginsel tussen de burgers van de Europese Unie te waarborgen, is het tenslotte opportuun de regels toepasselijk op privé-detectives die hun vestigingsplaats niet in België hebben in de wet in te schrijven, eerder dan in een uitvoeringsbesluit.

Daarom heft het ontwerp van wet artikel 2, § 2 op en neemt zij de nieuwe bepalingen op in artikel 3 van de huidige wet.

Art. 3

Om de hieronder uiteengezette redenen, wordt artikel 3 van de wet vervangen door een bepaling die tegelijkertijd de privé-detectives die een vestigingsplaats in België hebben en de privé-detectives die een vestigingsplaats in het buitenland hebben maar hun beroep in België wensen uit te oefenen, viseert.

In een eerste paragraaf zal het nieuwe artikel 3 de toegangsvoorwaarden tot het beroep bepalen voor de privé-detectives die een vestigingsplaats in België hebben.

Met uitzondering van een actualisering van de terminologie tengevolge van de inwerkingtreding van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennismaken en opnemen van privé-communicatie en -telecommunicatie worden deze toegangsvoorwaarden niet gewijzigd. Het is echter opportuun gebleken de bepalingen van het lid houdende het overstapverbod voor leden van de politie- en de inlichtingendiensten, beter te definiëren.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Art. 2

Dans sa forme actuelle, la loi ne prévoit le retrait d'autorisation qu'à titre de sanction. Elle ne régit pas la situation où le détective privé autorisé désire mettre fin à ses activités avant l'expiration du délai d'autorisation.

Afin d'éviter toute confusion dans l'esprit du public et toute contestation ultérieure, sur la nature du retrait, l'article 2 en projet inclut, à l'article 2, § 1^{er}, un alinéa 2 réglant ce retrait.

La décision accordant ou refusant l'autorisation tombe sous le champ d'application de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. Par conséquent, l'indication de l'obligation de motivation prévue à l'article 2, § 1^{er}, quatrième alinéa de la loi, étant plus restrictive, ne se justifie plus.

Enfin, pour assurer une plus grande sécurité juridique et un meilleur respect du principe d'égalité entre les citoyens de l'union européenne, il est opportun d'inscrire dans la loi, plutôt que dans un arrêté d'exécution, les règles applicables aux détectives n'ayant pas de lieu d'établissement en Belgique.

C'est pourquoi la loi en projet abroge l'article 2, § 2 et insère les nouvelles dispositions à l'article 3 de la loi actuelle.

Art. 3

Pour les raisons exposées ci-dessus, l'article 3 de la loi est remplacé par une disposition visant à la fois les détectives privés ayant un lieu d'établissement en Belgique et les détectives privés ayant un lieu d'établissement à l'étranger mais désirant exercer leur profession en Belgique.

Dans un premier paragraphe, l'article 3 nouveau prévoira les conditions d'accès à la profession pour les détectives ayant un lieu d'établissement en Belgique.

À l'exception d'une actualisation de la terminologie résultant de l'entrée en vigueur de la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées, ces conditions d'accès ne subissent aucune modification. Il a cependant paru opportun de mieux définir les termes de l'alinéa prévoyant l'interdiction de passage pour les membres des services de police et de renseignement.

De keuze voor de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten steunt op de noodzaak alle personen te viseren, die bekleed zijn met een politionele bevoegdheid, zij het beperkt, en die uit hoofde van die bevoegdheden toegang hebben tot vertrouwelijke informatie of tot persoonsgegevens.

De tweede paragraaf viseert de privé-detectives, die geen vestigingsplaats in België hebben, maar die er hun activiteiten, zoals omschreven in de wet, wensen uit te oefenen. Deze detectives moeten eveneens vergund worden.

De voorwaarden verschillen van de voorwaarden bepaald in de eerste paragraaf, doordat deze detectives een fictieve vestigingsplaats moeten kiezen bij een in België gevestigde privé-detective, die voor hen garant staat.

Deze verplichting is overgenomen uit het oude artikel 2, § 2 van de wet, dat nu wordt opgeheven. Het bezwaar dat opgeworpen werd door de Raad van State betreffende de ongelijkheid waartoe deze bepaling zou kunnen leiden, kan niet weerhouden worden.

Het is immers duidelijk dat, bij gebrek aan vestigingsplaats in België, de detectives aan elke controle ontsnappen, indien zij niet tenminste over een verplicht contactpunt in België beschikken.

Het ontbreken van een reële controle zou bijgevolg a contrario een onaanvaardbare en schadelijke ongelijkheid teweegbrengen jegens de detectives die een vestigingsplaats in België gekozen hebben.

Overigens wordt overeenkomstig titel Ibis van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het optreden in België van advocaten gevestigd in een andere Lid-Staat van de Europese Unie, aan deze advocaten een gelijkaardige verplichting opgelegd bij koninklijk besluit van 14 maart 1983, met name alle handelingen van vertegenwoordiging en verdediging in rechte dienen te worden verricht in samenwerking met een advocaat die bij het betrokken gerecht praktijk uitoefent of daartoe bevoegd is.

Indien tenslotte de toegang tot het beroep, zowel in paragraaf 1 als in paragraaf 2, beperkt wordt tot onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie, is dit een gevolg van het feit dat de verificatie van de voorwaarden inzake moraliteit, onverenigbaarheid of verbod kan gebeuren met vertrouwen in die Lid-Staten, wat zeker niet altijd het geval is voor niet-Lid-Staten.

Deze voorwaarden zijn immers essentieel in een beroep waar inbreuken op het privé-leven schering en inslag zijn.

De bezwaren van de Raad van State tegen de verplichting eveneens vergund te zijn in het land waar zij werkelijk gevestigd zijn die aanvankelijk opgelegd werd aan de privé-detectives, bedoeld in § 2, worden weerhouden.

Bovendien houdt het ontwerp rekening met de bepalingen van het Europees recht in de voorwaarden vereist om een vergunning tot uitoefening van het beroep van privé-detective te bekomen.

Le choix porté sur la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement se fonde sur la nécessité de viser toutes les personnes dotées d'une compétence de police, fut-elle restreinte, et ayant du fait même de ces compétences accès à des informations confidentielles ou à des données à caractère personnel.

Le deuxième paragraphe vise les détectives n'ayant pas de lieu d'établissement en Belgique mais désireux d'y exercer des activités telles que décrites dans la loi. Ces détectives doivent également être autorisés.

Les conditions diffèrent des conditions figurant au § 1^{er} en ce que ces détectives doivent faire le choix d'un lieu d'établissement fictif auprès d'un détective privé établi en Belgique et qui leur sert de garant.

Cette obligation est reprise de l'article 2, § 2 ancien de la loi à présent abrogé. L'objection soulevée par le Conseil d'Etat quant à l'inégalité que pourrait entraîner cette disposition ne peut être retenue.

Il est clair en effet qu'à défaut de lieu d'établissement en Belgique, les détectives échapperaient à tout contrôle effectif s'ils ne disposaient pas au moins d'un point de contact obligé en Belgique.

Cette absence de contrôle réel entraînerait donc à contrario une inégalité inacceptable et préjudiciable aux détectives ayant choisi un lieu d'établissement en Belgique.

En outre, l'activité en Belgique des avocats établis dans un autre Etat membre de l'Union Européenne est conformément au titre I^{er} bis du Code judiciaire, soumise à une obligation similaire. L'arrêté royal du 14 mars 1983, prévoit notamment que toutes activités de représentation et de défense en justice doivent être effectuées en collaboration avec un avocat exerçant ou habilité à exercer son activité auprès du Tribunal concerné.

Enfin, si l'accès à la profession est réservé, tant au § 1^{er} qu'au § 2 à des ressortissants d'un état membre de l'Union Européenne, cela résulte également de ce que la vérification des conditions de moralité, d'incompatibilité ou d'interdiction peut se faire avec fiabilité dans ces états ce qui est loin d'être le cas pour les Etats non-membres.

Or, ces conditions sont essentielles dans une profession où les atteintes à la vie privée sont monnaie courante.

Les objections du Conseil d'Etat concernant l'obligation faite initialement aux détectives, visés au § 2, d'être également autorisés dans le pays où ils sont réellement établis, ont été retenues.

En outre, le projet tient compte des dispositions du droit européen dans les conditions exigées pour obtenir l'autorisation d'exercer la profession de détective privé.

Zo wordt bepaald dat de persoon die een gelijkwaardige opleiding heeft genoten, vrijgesteld wordt van de opleiding vereist door de wet en dit overeenkomstig artikel 57 van het Verdrag van Rome.

Tenslotte herneemt § 3 van het nieuwe artikel 3 het laatste lid van het oude artikel 3 en voegt er een complementaire bepaling aan toe, die voorschrijft dat de detective die zich garant stelt voor een niet in België gevestigde collega, logischerwijze, gedurende de ganse periode dat hij de collega waarborgt, zelf in regel moet zijn inzake de vergunning. Indien deze detective een schorsing of een intrekking van de vergunning ondergaat, zou de waarborg toegekend aan de niet in België gevestigde detective automatisch vervallen, wat voor deze laatste de verplichting meebrengt om een akkoord met een andere detective te sluiten.

Art. 4

Het artikel 4 in ontwerp wijzigt het artikel 5 van de wet.

Het eerste lid van het oude artikel 5 werd opgeheven door artikel 13, § 3 van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie en -telecommunicatie.

Het tweede lid, dat het eerste lid geworden is, moet gewijzigd worden teneinde de verplichting die ze oplegt cumulatief te maken.

Het is immers normaal dat, in niet voor het publiek toegankelijke plaatsen, het nemen van beelden van personen die zich daar bevinden, niet enkel aan de toestemming van de beheerder van die plaatsen onderworpen is, maar ook aan die van de personen die zich daar bevinden. Naar aanleiding van het aannemen van de wet werd het alternatief weerhouden opdat de installatie van camera's in grote winkels niet geïmposeerd zou worden. Deze plaatsen zijn als privéplaatsen ruim toegankelijk voor het publiek en worden dus niet beoogd door het onderhavige artikel. Het behoud van de mogelijkheid personen die zich op niet voor het publiek toegankelijke plaatsen bevinden, te filmen zonder hun toestemming, vormt een zware inbreuk op het privéleven. Dit kan slechts in wel- bepaalde gevallen wanneer de grondrechten die in strijd zijn met het recht op privacy van groot belang zijn. Daarom voorziet dit ontwerp in een uitzondering voor bedrijfsspionage uitsluitend ten behoeve van het slachtoffer.

Het ontworpen tweede lid is het oude derde lid, dat aangepast wordt aan de nieuwe structuur van de wet.

Art. 5

Het huidige artikel 6 laat de Koning toe het gebruik van bepaalde middelen en methoden aan bijkomende voorwaarden te onderwerpen.

C'est ainsi qu'il est prévu de dispenser de la formation requise par la loi, la personne qui a bénéficié d'une formation équivalente et ce, conformément à l'article 57 du traité de Rome.

Enfin, le § 3 de l'article 3 nouveau reprend le dernier alinéa de l'article 3 ancien et y ajoute une disposition complémentaire prescrivant que le détective garant d'un collègue non établi en Belgique doit, logiquement, pendant toute la période où il cautionne ce collègue, être lui-même totalement en règle en matière d'autorisation. Si ce détective subissait une suspension ou un retrait d'autorisation, la caution offerte au détective non établi en Belgique tomberait donc automatiquement, entraînant l'obligation pour ce dernier de conclure un accord avec un autre détective.

Art. 4

L'article 4 en projet modifie l'article 5 de la loi.

L'alinéa 1^{er} de l'article 5 ancien a été abrogé par l'article 13, § 3 de la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées.

L'alinéa 2, devenu alinéa 1^{er} doit être modifié en vue de rendre l'obligation qu'il instaure cumulative.

Il est normal en effet que, dans un lieu non accessible au public, la prise de vues de personnes qui s'y trouvent soit subordonnée non seulement à l'autorisation du gestionnaire des lieux, mais encore à celle des personnes qui s'y trouvent. Lors de l'adoption de la loi, l'alternative avait été maintenue en vue de ne pas entraîner l'installation de cameras dans les grands magasins. Or, ces lieux, bien qu'étant privés, sont largement accessibles au public et ne sont donc pas visés par la présente disposition. Le maintien d'une possibilité de filmer des personnes se trouvant dans un lieu non accessible au public sans leur autorisation constitue dès lors une atteinte grave à la vie privée. Ceci ne se peut que dans des cas bien précis lorsque les droits fondamentaux qui entrent en concurrence avec le droit à la protection de la vie privée sont d'une importance considérable. C'est pourquoi le présent projet prévoit une dérogation pour l'espionnage industriel et au seul bénéfice de la victime.

Le deuxième alinéa en projet est l'ancien alinéa 3, adapté à la nouvelle structure du texte.

Art. 5

L'article 6 actuel permet au Roi d'assortir l'usage de certains moyens et méthodes de conditions supplémentaires.

Het komt soms voor dat bepaalde methoden in dergelijke mate abusief zijn dat men het gebruik eveneens op absolute wijze moet kunnen verbieden. Dit is met name het geval voor bepaalde onderzoeksmethoden die te nauw aanleunen bij politionele methoden.

Daarom moet de bevoegdheid van de Koning in de materie herzien worden.

Art. 6

Er kan zich een situatie voordoen, waarin de detective voor een cliënt werkt, die terzelfdertijd zijn werkgever is. Voorbeelden : de inspecteur van een verzekeringsmaatschappij die activiteiten, beoogd in artikel 1 van de wet, uitoefent voor rekening van die maatschappij of de werknemer van een bankinstelling, die de vermelde activiteiten uitoefent voor rekening van dat organisme. In een dergelijk geval worden de activiteiten van een privé-detective vaak uitgeoefend binnen het kader van een arbeidsovereenkomst dat met de cliënt/werkgever gesloten wordt. In dat contract wordt het salaris van de privé-detective/werknemer op algemene wijze bepaald. De verplichting om voor elke opdracht een afzonderlijk contract te sluiten, dat de vermeldingen zoals bedoeld in artikel 8 van de wet bevat, is in een dergelijke situatie nutteloos.

Deze uitzondering is niet van toepassing op privé-detectives die in ondergeschikt verband voor een agentschap werken. In een dergelijke situatie blijft de cliënt een derde die door bemiddeling van het detective-agentschap (werkgever van de detective) beroep doet op een privé-detective (werknemer van het agentschap). In die situatie zijn de cliënt en de werkgever dus niet dezelfde persoon.

Art. 7

De bepaling steunt op dezelfde overwegingen als het voorgaande artikel.

Art. 8

De administratieve en gerechtelijke overheden, bedoeld in artikel 16, § 1, moeten eveneens ingelicht worden aangaande de vergunningen verleend aan niet in België gevestigde privé-detectives. Dit is gerechtvaardigd teneinde de controle toe te laten op de toepassing van onderhavige wet, noodzakelijk om redenen van algemeen belang, openbare orde en openbare veiligheid.

Daarom past het artikel 8 in ontwerp het artikel 16, § 1, 1°, van de wet aan.

Bovendien werd artikel 106 van het Wetboek van Strafvordering vervangen door artikel 1, 3°, van de wet van 20 juli 1990 op de voorlopige hechtenis.

Il apparaît toutefois que certaines méthodes sont à ce point abusives qu'il faut également pouvoir en interdire l'usage de manière absolue. C'est notamment le cas de certaines méthodes d'enquête s'approchant par trop des méthodes policières.

C'est pourquoi la compétence du Roi en la matière doit être revue.

Art. 6

La situation dans laquelle le détective privé travaille pour un client qui est en même temps son employeur, peut se présenter. Exemples : l'inspecteur de la compagnie d'assurances qui exerce les activités visées à l'article 1^{er} de la loi pour le compte de cette compagnie ou l'employé d'un organisme financier qui effectue les activités mentionnées pour le compte de cet organisme. Dans un tel cas les activités de détective privé sont souvent effectuées dans le cadre d'un contrat de travail, qui est conclu avec le client/employeur. Dans ce contrat, le salaire du détective-privé employé est déterminé de façon générale. L'obligation de conclure pour chaque mission un contrat séparé comportant les mentions telles que visées à l'article 8 de la loi, est inutile dans une telle situation.

Cette exception n'est pas applicable aux détectives privés qui travaillent sous un lien de subordination pour une agence. Dans une telle situation le client reste un tiers qui fait appel par le biais de l'agence de détectives (employeur du détective) à un détective privé (employé de l'agence). Dans cette situation le client et l'employeur ne sont donc pas la même personne.

Art. 7

Cette disposition repose sur les mêmes motivations que l'article précédent.

Art. 8

Les autorités administratives et judiciaires visées à l'article 16, § 1^{er}, doivent également être informées des autorisations accordées aux détectives privés non établis en Belgique. Ceci se justifie afin de permettre le contrôle de l'application de la présente loi, nécessaire pour des raisons d'intérêt général, d'ordre public et de sécurité publique.

C'est pourquoi l'article 8 en projet adapte l'article 16, § 1^{er}, 1°, de la loi.

En outre, l'article 106 du Code d'Instruction Criminelle a été remplacé par l'article 1^{er}, 3°, de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive.

Dit rechtvaardigt de wijziging aangebracht in artikel 16, § 2, derde lid.

Art. 9

Dit artikel voegt in de wet een artikel 16bis in, dat de manier verduidelijkt waarop het toezicht, uitgeoefend door een privé-detective op de activiteiten van de in het buitenland gevestigde collega voor wie hij zich garant stelt, geconcretiseerd moet worden.

Dit toezicht maakt het voorwerp uit van periodieke verslagen en, in geval van bijzondere problemen, van punctuele verslagen vanwege de privé-detective die zich garant stelt.

Art. 10

De wijziging die door dit artikel aangebracht wordt in het eerste en vierde lid van artikel 17 van de wet, wordt gemotiveerd door het feit dat de controle kan uitgeoefend worden, hetzij door statutaire ambtenaren, hetzij door contractuele agenten, en dat het belangrijk is, teneinde elk risico op betwisting van de bevoegdheid van deze personen te vermijden, dit duidelijk te preciseren, overeenkomstig de gebruikte terminologie in het Belgisch administratief recht.

De Nederlandse tekst moet bijgevolg in overeenstemming worden gebracht met de Franse tekst, die ongewijzigd blijft.

De wijziging, aangebracht in het derde lid van hetzelfde artikel heeft tot doel de ambtenaren en agenten, specifiek belast met deze controle, toegang te verlenen tot het agentschap van de detective. Deze personen zijn geen officieren van gerechtelijke politie en mogen, in tegenstelling tot de officieren van de politie en de rijkswacht, zich geen toegang verschaffen tot het agentschap van de detective, tenzij deze hen de uitdrukkelijke toestemming hiertoe geeft. Zelfs in dit geval hebben zij geen toegang tot de stukken noodzakelijk voor de controle.

Deze situatie is absurd in die zin dat deze personen de enigen zijn die de noodzakelijke deskundigheid bezitten om kennis te nemen van de genoemde documenten en om de inbreuken op de wet aan het licht te brengen, maar niet de wettelijke bevoegdheid hebben om dit te doen, terwijl de leden van de politiediensten geen deskundigen zijn in de materie en zij dit type van controle niet als prioritair beschouwen. Hieruit volgt een quasi algehele afwezigheid van controle in de detectiveagentschappen.

Twee oplossingen waren mogelijk :

Het was een mogelijkheid de bevoegdheid van officier van gerechtelijke politie toe te kennen aan de controleagenten, wat hen toeliet ambtshalve toegang te hebben tot het agentschap, krachtens het huidige artikel 17.

Ceci justifie la modification apportée à l'article 16 § 2, alinéa 3.

Art. 9

Cet article insère dans la loi un article 16bis précisant la manière dont doit se concrétiser la surveillance exercée par un détective, sur les activités du collègue établi à l'étranger pour lequel il se porte garant.

Cette surveillance fait l'objet de rapports périodiques et, en cas de problème spécifique, de rapports ponctuels de la part du détective garant.

Art. 10

La modification apportée par cet article aux alinéas 1^{er} et 4 de l'article 17 de la loi est motivée par le fait que le contrôle peut être exercé soit par des fonctionnaires statutaires, soit par des agents contractuels et qu'il importe, afin d'éviter tout risque de contestation de la compétence de ces personnes, de le préciser clairement conformément à la terminologie en usage en droit administratif belge.

Le texte néerlandais doit donc être mis en concordance avec le texte français qui demeure inchangé.

La modification apportée à l'alinéa 3 du même article a pour but de permettre aux fonctionnaires et agents spécifiquement chargés du contrôle, d'avoir accès à l'agence du détective. Ces personnes ne sont pas officiers de police judiciaire et, contrairement aux officiers de police et de gendarmerie, ne peuvent accéder à l'agence du détective que si celui-ci leur en donne l'autorisation expresse. Même dans ce cas, elles n'ont pas accès aux pièces nécessaires au contrôle.

Cette situation est absurde dans la mesure où ces personnes sont les seules qui disposent de l'expertise nécessaire pour prendre connaissance desdits documents et déceler les infractions à la loi, mais n'ont pas compétence légale pour ce faire, alors que les membres des services de police ne sont pas experts en la matière et ne considèrent pas ce type de contrôle comme prioritaire. Il en résulte une absence quasi totale de contrôle dans les agences de détective.

Deux solutions étaient possibles :

Il était possible de conférer la compétence d'officier de police judiciaire aux agents de contrôle, ce qui leur permettait d'office l'accès à l'agence en vertu de l'article 17 actuel.

De regering acht het echter niet opportuun de categorieën van personen, bekleed met de bevoegdheid van officier van gerechtelijke politie nog uit te breiden.

Daarom werd de tweede oplossing weerhouden, namelijk zonder aan deze personen de genoemde bevoegdheid van officier van gerechtelijke politie toe te kennen, hen niettemin de toegang tot het agentschap en de noodzakelijke documenten toe te kennen. Deze maatregel is analoog aan deze die aangewend wordt in andere types van inspectie, zoals de arbeidsinspectie, maar met bijkomende waarborgen.

Artikel 54 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een kruispuntbank van de sociale zekerheid en de bevoegdheden van de sociale inspecteurs, geeft ook aan ambtenaren de mogelijkheid om administratieve controles uit te voeren volgens een procedure analoog aan de procedure voorzien in onderhavig ontwerp.

Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot de scheiding der machten, wordt afgestapt van het mandaatsysteem.

Om de rechten van de betrokkenen inzake toegang tot de woning en inzake privacy te vrijwaren, voorziet het ontwerp in bepaalde omstandigheden in een verplicht beroep op de politierechtbank.

Nochtans moet de toegang tot het agentschap behouden blijven.

Inderdaad, wat ook de wijze mag zijn waarop de administratie gevat wordt, een controle naar aanleiding van een klacht of een grondige controle is enkel mogelijk mits toegang tot het detectiveagentschap en de noodzakelijke documenten.

De regering beschikt over geen enkel minder dwingend middel dat toelaat te komen tot hetzelfde doel, waarvan de legitimiteit niet kan betwist worden vermits het duidelijke doel van de wet is het beroep te saneren, onder meer door een strikte controle, speciaal ingesteld met dat oogmerk.

Deze sanering wordt gemotiveerd door het feit dat het beroep van privé-detective, meer dan alle andere, nauw raakt aan de openbare orde en de openbare veiligheid en dreigt hieraan afbreuk te doen bij gebrek aan ernstige controle.

Tenslotte is de tekst niet meer van toepassing op de personen die de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie bezitten. In feite worden de bevoegdheden van deze personen reeds omschreven in algemene wettelijke bepalingen waarvan de wet niet afwijkt.

Art. 11

Tijdens de algemene bespreking in de Senaat werd een vierde lid ingevoegd in artikel 19 van de wet.

Le gouvernement ne juge cependant pas opportun d'étendre encore les catégories de personnes dotées de la compétence d'officier de police judiciaire.

C'est pourquoi, la deuxième solution a été retenue, à savoir, sans conférer à ces personnes ladite compétence d'officier de police judiciaire, de leur conférer, néanmoins l'accès à l'agence et aux documents nécessaires. Cette mesure est analogue à ce qui se pratique dans d'autres types d'inspection telles que l'inspection du travail mais avec des garanties supplémentaires.

L'article 54 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'établissement et l'organisation de la Banque Carrefour de la sécurité sociale et les compétences des inspecteurs sociaux donne également la possibilité à des fonctionnaires de procéder aux contrôles administratifs selon une procédure analogue à la procédure prévue au présent projet.

Dans un souci de rencontrer les observations du Conseil d'Etat sur le principe de la séparation de pouvoir, le système de mandat a été abandonné.

En outre, afin de préserver les droits des intéressés en ce qui concerne l'accès au domicile et la protection de la vie privée, la loi en projet prévoit un recours obligatoire au juge de police dans certaines circonstances.

Il n'en demeure pas moins que l'accès à l'agence ne peut qu'être maintenu.

En effet, quel que soit le mode de saisine de l'administration, un contrôle sur plainte ou un contrôle approfondi ne se peuvent que moyennant un accès à l'agence du détective et aux documents nécessaires.

Le gouvernement ne dispose d'aucun moyen moins contraignant qui permette d'atteindre le même but, dont la légitimité ne peut être contestée puisque l'objectif déclaré de la loi est d'assainir la profession entre autres par un contrôle strict spécialement instauré à cet effet.

Cet assainissement est motivé par le fait que plus que toute autre, la profession de détective privé touche de près à l'ordre public et à la sûreté publique et risque d'y porter atteinte à défaut de contrôle sérieux.

Enfin ce texte ne s'applique plus aux personnes revêtues de la qualité d'officier de police judiciaire. Effectivement, les compétences de celles-ci sont arrêtées dans des dispositions générales auxquelles la loi ne déroge pas.

Art. 11

Au cours de la discussion générale au Sénat, un quatrième alinéa avait été inséré à l'article 19 de la loi.

De wetgever heeft nagelaten het vijfde lid aan deze wijziging aan te passen. Deze vergetelheid moet worden rechtgezet.

Art. 12

De heffing van 10 000 frank, opgelegd aan de vergunde privé-detectives werd ingesteld met het oog op het dekken van de kosten die in verband staan met de uitvoering van de wet.

Daar het aantal privé-detectives lager is dan voorzien, stroken de budgettaire voorzieningen niet met de werkelijkheid. De sector is bijgevolg niet zelfbedruipend.

De kosten worden gedekt door een fonds dat enerzijds gespijsd wordt door retributies in de sector van de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten en anderzijds heffingen in de sector van de privé-detectives. Daar de inkomsten verwezenlijkt in de sector van de privé-detectives ontoereikend zijn, wordt een gedeelte van de in deze sector gedane kosten, verhaald op de inkomsten van de sector van de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten.

Het is echter ongezond dat een groot gedeelte van deze kosten gedragen wordt door die laatste sector. Teneinde in zekere mate tegemoet te komen aan deze situatie, wordt de heffing verhoogd.

Bovendien is het gepast een materiele dwaling betreffende de spilindex, vermeld in de tekst, recht te zetten. Op het ogenblik dat de wet in 1991 gestemd werd, bedroeg de spilindex 140,77 en niet 240,77.

In het eerste lid van de derde paragraaf, werd het woord « jaar » beter gedefinieerd door het woord « burgerlijk jaar ».

De heffingsaanslag die jaarlijks geschiedt, heeft betrekking op de heffing die de privé-detective verschuldigd is voor het komende jaar. Indien de vergunning op vraag van de privé-detective zelf in de loop van dat jaar wordt ingetrokken, heeft de privé-detective dus een hogere heffing betaald dan deze evenredig met het aantal maanden gedurende dewelke hij over een vergunning zal beschikken. Omdat de administratie echter voor het lopende jaar de kosten reeds heeft aangegaan, zal het teveel betaalde bedrag hem niet terugbetaald worden.

Normaliter gebeurt de heffing in de maand maart. Indien de eerste vergunning verleend wordt na de maand maart, is het logisch dat de heffing voor het lopende jaar onmiddellijk geëist wordt zonder de maand maart af te wachten. Om elke discussie daar rond te vermijden, wordt dat uitdrukkelijk in de wet opgenomen.

Le législateur a omis d'adapter le cinquième alinéa à cette modification. Il y a lieu de rectifier cet oubli.

Art. 12

Le prélèvement de 10 000 francs imputé aux détectives privés autorisés a été introduit en vue de couvrir les frais se rapportant à l'exécution de la loi.

Le nombre de détectives privés étant inférieur à ce qu'il était prévu, les prévisions budgétaires ne correspondent pas à la réalité. Le secteur ne peut donc pas subvenir à ses besoins.

Les frais sont couverts par un fonds alimenté par les redevances dans le secteur des entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les entreprises internes de gardiennage d'une part et les prélèvements dans le secteur des détectives privés d'autre part. Les revenus réalisés dans le secteur des détectives privés étant insuffisants, une partie des frais exposés dans ce secteur est récupérée sur les revenus du secteur des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité et des entreprises internes de gardiennage.

Il est cependant malsain qu'une grande partie de ces frais soit supportée par ce dernier secteur. Afin de remédier à cette situation dans une certaine mesure, le prélèvement est augmenté.

Il y a lieu en outre de rectifier une erreur matérielle quant à l'indice pivot mentionné dans le texte. En effet, au moment du vote de la loi en 1991, l'indice pivot était de 140,77 et non de 240,77.

Au paragraphe 3, premier alinéa, le mot « année » a été mieux défini par le mot « année civile ».

L'imposition du prélèvement a lieu une fois par an et se rapporte au prélèvement dû par le détective privé pour l'année à venir. Si l'autorisation est retirée dans le courant de cette année à la demande du détective privé lui-même, ce dernier a donc payé un prélèvement supérieur à celui proportionnel au nombre de mois pour lesquels il aura obtenu une autorisation. L'administration ayant cependant déjà engagé des frais pour l'année en cours, le montant payé ne sera pas remboursé.

Normalement, l'imposition a lieu au mois de mars de l'exercice budgétaire concerné. Si la première autorisation est accordée après le mois de mars, il est logique que l'imposition pour l'année en cours soit due immédiatement sans attendre le mois de mars suivant. Afin d'éviter toute discussion y relative, ceci est expressément repris dans la loi.

Art. 13

Het huidige artikel 22 werd door het Arbitragehof ongrondwettelijk verklaard doordat het het beginsel van de gelijkheid tussen alle burgers schendt.

Het criterium om het genot van de overgangsmaatregelen op de bepalingen van de wet toe te staan, is immers de inschrijving in het handelsregister, ten individuele titel, op datum van 15 april 1991. Dit discrimineert de personen die een individuele onderneming leiden, maar die als vennootschap ingeschreven zijn in het handelsregister, en de personen die in loonverband werken en bijgevolg geen inschrijving in het handelsregister moeten hebben.

Om tegemoet te komen aan deze bezwaren, wordt de tekst van artikel 22 aangepast. Bijgevolg is eenieder die het beroep van privé-detective uitoefende op 15 april 1991, vrijgesteld van de opleidingsvoorwaarden en het overstapverbod, voorzien in artikel 3 van de wet.

De enige bewijsvorm die totaal uitgesloten wordt is de getuigenis, daar het risico van ten onrechte gegeven certificaten niet uitgesloten kan worden.

Het is duidelijk dat de waarachtigheid van de voorgelegde documenten en hun bewijswaarde zal worden nagegaan door de Minister van Binnenlandse Zaken, die de documenten die geen gebruikelijke uitoefening ten persoonlijke titel van het beroep bewijzen, zal uitsluiten. Voorbeelden van aanvaardbare bewijsmiddelen zijn kwijtingsfacturen, officiële documenten van de BTW, de sociale zekerheid, een naar de geldende normen opgestelde arbeidsovereenkomst, overeenkomsten met cliënten, ...

De vrijstelling van de opleidingsvoorwaarde veronderstelt een bewijs in hoofde van de betrokkene dat deze een zekere beroepservaring op 15 april 1991 bewijst.

Art. 14

Dit artikel behoeft geen nader commentaar.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. VANDE LANOTTE

Art. 13

L'article 22 actuel a été déclaré inconstitutionnel par la Cour d'arbitrage en ce qu'il rompt le principe d'égalité des citoyens.

En effet, le critère pour l'octroi du bénéfice des mesures transitoires aux termes de la loi est une inscription à titre individuel au registre de commerce à la date du 15 avril 1991. Ceci discrimine les personnes qui gèrent une entreprise individuelle mais sont inscrites au registre de commerce comme société, et les personnes travaillant comme salariés et ne devant de ce fait pas être inscrites au registre de commerce.

Afin de rencontrer ces objections, le texte de l'article 22 est adapté. De ce fait, quiconque exerçait la profession de détective au 15 avril 1991 est exempté des conditions de formation et de l'interdiction de passage prescrites à l'article 3 de la loi.

La seule forme de preuve totalement écartée est l'attestation, le risque de certificats de complaisance ne pouvant être exclu.

Il est clair que la véracité des documents produits et leur caractère probant sera vérifié par le Ministre de l'Intérieur qui écartera les documents qui ne prouvent pas un exercice habituel de la profession à titre personnel. Des exemples de moyens de preuve acceptables sont des factures acquittées, des documents officiels de la TVA, de la sécurité sociale, un contrat de travail en bonne et due forme, des contrats avec les clients, ...

En effet l'exemption de la condition de formation implique la preuve dans le chef de l'intéressé que celui-ci fait preuve au 15 avril 1991 d'une certaine expérience professionnelle.

Art. 14

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Le Ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective

Artikel 1

In artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid wordt aangevuld als volgt : « Zij kan worden ingetrokken op vraag van de vergunde privé-detective overeenkomstig een door de Koning bepaalde procedure. »

2° § 1, vierde lid en § 2 worden opgeheven.

Art. 2

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. — § 1. Indien de aanvrager een vestigingsplaats in België heeft, wordt de vergunning slechts verleend indien hij voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° niet veroordeeld zijn, zelfs niet met uitstel, tot een gevangenisstraf van ten minste zes maanden wegens enig misdrijf, of tot een lagere correctionele straf wegens huisvredebreuk; schending van het briefgeheim; opzettelijk toebrengen van slagen of verwondingen; diefstal; afpersing; misbruik van vertrouwen; oplichting; valsheid in geschrifte; aanranding van de eerbaarheid; verkrachting; de misdrijven bepaald bij de wapenwetgeving en de wetgeving op de verdovende middelen; de misdrijven bepaald bij artikel 379 tot 386ter van Strafwetboek; omkoping van ambtenaren; gebruikmaking van valse namen; heling; uitgifte van ongedekte cheques; opsporen, af luisteren, kennisnemen of opnemen van privé-communicatie of -telecommunicatie; meeneed; valsmunterij.

Personen die wegens soortgelijke feiten in het buitenland een in kracht van gewijsde gegane veroordeling hebben opgelopen of die in het buitenland veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf van ten minste zes maanden wegens enig misdrijf, worden geacht niet aan de hierboven gestelde voorwaarde te voldoen;

2° Belg zijn of onderdaan van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen;

3° niet tegelijkertijd activiteiten uitoefenen in een bewakingsonderneming, een beveiligingsonderneming of een interne bewakingsdienst, werkzaam zijn als wapen- of munitiefabrikant, respectievelijk wapen- of munitiehandelaar dan wel enige andere activiteit verrichten die, doordat ze door een privé-detective wordt uitgeoefend, een gevaar kan opleveren voor de openbare orde of voor de in- of uitwendige veiligheid van de Staat;

4° voldoen aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake beroepsopleiding en ervaring;

5° sinds vijf jaar geen lid zijn geweest van een politie- of inlichtingendienst zoals bepaald in de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendien-

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi modifiant la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé

Article 1^{er}

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé :

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est complété comme suit : « Elle peut être retirée à la demande du détective privé autorisé, selon la procédure déterminée par le Roi. »

2° les § 1^{er}, alinéa 4 et § 2 sont abrogés.

Art. 2

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — § 1^{er}. Lorsque le demandeur a un lieu d'établissement en Belgique, l'autorisation n'est accordée que s'il remplit les conditions suivantes :

1° ne pas avoir été condamné, même avec sursis, du chef d'une infraction quelconque à un emprisonnement de six mois ou à une peine correctionnelle moindre pour violation de domicile; violation du secret de la correspondance; coups et blessures volontaires; vol; extorsion; abus de confiance; escroquerie; faux en écritures; attentat à la pudeur; viol; infraction à la législation relative aux armes et aux stupéfiants; les infractions prévues aux articles 379 à 386ter du Code pénal; corruption de fonctionnaires; usage de faux noms; recel; émission de chèques sans provision; repérage, écoutes, prises de connaissance ou enregistrements de communication ou de télécommunication privées; faux serment; fausse monnaie.

Les personnes qui, à l'étranger, ont été condamnées pour des faits similaires par un jugement coulé en force de chose jugée ou celles qui ont été condamnées à l'étranger à un emprisonnement d'au moins six mois du chef d'une infraction quelconque, sont réputées ne pas satisfaire à la condition prévue ci-dessus;

2° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre des Communautés européennes;

3° ne pas exercer simultanément d'activités dans une entreprise de gardiennage, une entreprise de sécurité ou un service interne de gardiennage, des activités de fabricant ou de marchand d'armes ou de munitions, ou tout autre activité qui, du fait qu'elle est exercée par un détective privé, peut constituer un danger pour l'ordre public ou pour la sûreté intérieure ou extérieure de l'Etat;

4° satisfaire aux conditions de formation et d'expérience professionnelles arrêtées par le Roi;

5° ne pas avoir été, au cours des cinq dernières années, membre d'un service de police ou d'un service de renseignements tel que défini par la loi du 18 juillet 1991 organique

sten, noch een militair of openbaar ambt hebben bekleed dat voorkomt op een door de Koning te bepalen lijst, met dien verstande dat die termijn op tien jaar wordt gebracht voor degenen die werden afgezet of van ambtswege ontslagen uit het ambt;

6° volle 21 jaar oud zijn.

§ 2. Indien de aanvrager geen vestigingsplaats in België heeft, wordt de vergunning slechts verleend indien hij voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° geen van de in § 1, 1°, bedoelde veroordelingen opgelopen hebben;

2° Belg zijn of onderdaan van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen;

3° een vestigingsplaats hebben gekozen bij een in België gevestigde vergunde privé-detective die ervoor instaat dat de aanvrager de artikelen 5, 6 en 7 van deze wet naleeft;

4° het beroep van privé-detective in het land waar hij gevestigd is wettelijk kunnen uitoefenen en er in het bezit zijn van de daartoe eventueel verplichte vergunning;

5° niet tegelijkertijd in België of in het buitenland een activiteit uitoefenen die gelijkwaardig is aan de in § 1, 3° vermelde activiteiten;

6° met goed gevolg de ingevolge § 1, 4°, bepaalde opleiding hebben genoten, of een gelijkwaardige opleiding hebben genoten;

7° in de loop van de vijf jaar die aan de aanvraag voorafgaan geen lid zijn geweest van een dienst of een ambt hebben bekleed, dat gelijkgesteld kan worden met deze vermeld in § 1, 5°;

8° volle 21 jaar oud zijn.

§ 3. De privé-detective moet gedurende de gehele periode tijdens welke hij zijn beroepswerkzaamheden uitoefent, voldoen aan de in dit artikel opgesomde voorwaarden.

De privé-detective bij wie hij zijn vestigingsplaats heeft gekozen moet gedurende de dezelfde periode over de in artikel 2, § 1, eerste lid bepaalde vergunning beschikken en mag niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een schorsing of intrekking van deze vergunning. »

Art. 3

Artikel 5, tweede lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het is de privé-detective verboden personen die zich bevinden in niet voor het publiek toegankelijke plaatsen, met behulp van enig toestel te bespieden dan wel te doen bespieden, of opzettelijk beelden van hen op te nemen dan wel te doen opnemen, zonder dat de beheerder van die plaats en de betrokken personen daarvoor hun toestemming hebben gegeven. »

Art. 4

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit het gebruik van bepaalde middelen of methoden door de privé-detectives in de uitoefening van hun activiteiten, beperken of verbieden. »

du contrôle des services de police et de renseignements, ni titulaire d'une fonction militaire ou publique figurant sur une liste arrêtée par le Roi, ce délai étant porté à dix ans pour ceux qui ont été révoqués ou démis d'office de leur emploi;

6° être âgé de 21 ans accomplis.

§ 2. Lorsque le demandeur n'a pas de lieu d'établissement en Belgique, l'autorisation n'est accordée que si le demandeur remplit les conditions suivantes :

1° ne pas avoir subi une des condamnations visées au § 1^{er}, 1°;

2° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat des Communautés européennes;

3° avoir fait choix d'un lieu d'établissement auprès d'un détective privé autorisé et établi en Belgique qui garantit que le demandeur respecte les articles 5, 6 et 7 de la loi;

4° pouvoir exercer légalement la profession de détective privé dans le pays où il est établi et y disposer de l'autorisation éventuellement imposée à cette fin;

5° ne pas exercer, simultanément, en Belgique ou à l'étranger, une activité équivalente à celles mentionnées au § 1^{er}, 3°;

6° avoir suivi avec succès la formation prévue conformément au § 1^{er}, 4°, ou avoir bénéficié d'une formation équivalente;

7° ne pas avoir été, dans les cinq années qui précèdent la demande, membre d'un service ou titulaire d'une fonction assimilables à ceux mentionnés au § 1^{er}, 5°;

8° être âgé de 21 ans accomplis.

§ 3. Le détective privé doit, pendant toute la période durant laquelle il exerce ses activités professionnelles, satisfaire aux conditions énumérées dans le présent article.

Le détective privé auprès duquel il a fait choix d'un lieu d'établissement doit, pendant la même période, disposer de l'autorisation prévue à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et ne pas avoir fait l'objet d'une mesure de suspension ou de retrait de cette autorisation.

Art. 3

L'article 5, alinéa 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Il est interdit au détective privé d'espionner ou de faire espionner ou de prendre ou de faire prendre intentionnellement à l'aide d'un appareil quelconque des vues de personnes qui se trouvent dans des lieux non accessibles au public sans que le gestionnaire du lieu et les personnes concernées aient donné leur consentement à cette fin. »

Art. 4

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, limiter ou interdire l'usage par les détectives privés de certains moyens et méthodes dans l'exercice de leur activité. »

Art. 5

In artikel 8 van dezelfde wet, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Indien de opdrachtgever terzelfder tijd de werkgever van de privé-detective is, is § 1 niet van toepassing. »

Art. 6

In artikel 9 van dezelfde wet, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Indien de opdrachtgever terzelfder tijd de werkgever van de privé-detective is, is § 1, eerste lid, 2° en vierde lid niet van toepassing. »

Art. 7

In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 1° wordt vervangen door de volgende tekst :

« 1° a) indien de privé-detective een vestigingsplaats in België heeft : de burgemeester van de gemeente waar de privé-detective is ingeschreven in het bevolkingsregister alsook die van de gemeente waar de detective gevestigd is;

b) indien de privé-detective geen vestigingsplaats in België heeft : de burgemeester van de gemeente waar de privé-detective in toepassing van artikel 3, § 2, 3° zijn vestigingsplaats gekozen heeft. »

2° § 2, derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « Onverminderd de toepassing van artikel 30 van het Wetboek van Strafvordering en van artikel 1, 3° van de wet 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis moet de privé-detective die door de opdrachtgever wordt belast met opsporingen en onderzoeken betreffende feiten die misdaden of wanbedrijven opleveren, de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd, hiervan dadelijk op de hoogte stellen in de gevallen en op de wijze die door hem worden bepaald. »

Art. 8

Een artikel 16bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 16bis. — De privé-detective bij wie een niet België gevestigde privé-detective zijn vestigingsplaats gekozen heeft, oefent op deze detective het toezicht uit dat noodzakelijk is voor het naleven van zijn verplichting bepaald in artikel 3, § 2, 3°.

Hij brengt driemaandelijks een verslag uit aan de Minister van Binnenlandse Zaken over de wijze waarop de privé-detective voor wij hij instaat zijn activiteiten uitoefent.

Hij is verplicht de bevoegde overheden op de hoogte te brengen van elke tekortkoming van de privé-detective voor wie hij instaat zodra hij er kennis van heeft. »

Art. 9

In artikel 17 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Art. 5

L'article 8 de la même loi dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Si le client est en même temps l'employeur du détective privé, le § 1^{er} n'est pas d'application. »

Art. 6

L'article 9 de la même loi dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Si le client est en même temps l'employeur du détective privé, le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et alinéa 4 ne sont pas d'application. »

Art. 7

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 16 de la même loi :

1° le § 1^{er}, 1° est remplacé par le texte suivant :

« 1° a) lorsque le détective privé a un lieu d'établissement en Belgique : le bourgmestre de la commune où le détective privé est inscrit au registre de la population ainsi que celui de la commune où le détective est établi;

b) lorsque le détective privé n'a pas de lieu d'établissement en Belgique : le bourgmestre de la commune où le détective privé a fait choix de son lieu d'établissement en application de l'article 3, § 2, 3°. »

2° Le § 2, alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante : « Sans préjudice de l'application de l'article 30 du Code d'instruction criminelle et de l'article 1^{er}, 3° de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, le détective privé qui est chargé par son client de recherches ou d'enquêtes relatives à des faits qui constituent des crimes ou des délits ou qui, dans l'accomplissement de sa mission, acquiert connaissance de faits qui constituent des crimes ou des délits, doit en aviser sans délai le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou ce délit a été commis dans le cas et suivant les modalités fixées par celui-ci. »

Art. 8

Un article 16bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 16bis. — Le détective privé, auprès duquel un détective privé non établi en Belgique a fait choix de son lieu d'établissement, exerce sur ce détective la surveillance nécessaire pour le respect de son obligation visée à l'article 3, § 2, 3°.

Il fait trimestriellement rapport au Ministère de l'Intérieur sur la manière dont le détective pour lequel il se porte garant s'acquitte de ses activités.

Il est tenu d'informer les autorités compétentes de tout manquement du détective privé pour lequel il se porte garant aussitôt qu'il en a connaissance. »

Art. 9

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 17 de la même loi :

1° In de Nederlandstalige tekst worden tussen de woorden « ambtenaren » en « aan » de woorden « en de agenten » ingevoegd.

2° Het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « In de uitoefening van hun ambt hebben de in het eerste lid bedoelde personen en de leden van de algemene politiediensten die de hoedanigheid van officier van gerechtelijk politie hebben, toegang tot het agentschap van de privé-detective. Met uitdrukkelijke toestemming van de betrokken opdrachtgever of met een daartoe door de Minister van Binnenlandse Zaken of de gerechtelijke overheid verleend mandaat kunnen zij inzage nemen van de stukken nodig voor het toezicht. In dat geval kunnen zij tegen ontvangstbewijs, zonder de rechten van derden te schaden, wat de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer betreft, alle boeken, registers en documenten in beslag nemen die het mogelijk maken een overtreding vast te stellen. Ingeval een dossier betreffende de uitvoering van een opdracht door de privé-detective in beslag wordt genomen, verwittigt deze er de betrokken opdrachtgever van. »

Art. 10

In artikel 19, vijfde lid van dezelfde wet worden de woorden « in het eerste tot het derde lid » vervangen door de woorden « in het eerste tot het vierde lid ».

Art. 11

In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, eerste lid worden de woorden « Het bedrag van de heffing wordt vastgesteld op 10 000 frank » vervangen door de woorden « Het bedrag van de heffing wordt vastgesteld op 15 000 frank ».

2° In § 1, tweede lid worden de woorden « daartoe worden de bedragen gekoppeld aan de spilindex 240,77 » vervangen door de woorden « daartoe worden de bedragen gekoppeld aan de spilindex 140,77 ».

3° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De heffing is verschuldigd vanaf het kalenderjaar tijdens hetwelk de privé-detective zijn vergunning verkrijgt.

De heffing is evenredig met het aantal maanden waarvoor de vergunning is verleend. Indien de vergunning op vraag van de privé-detective ingetrokken wordt overeenkomstig artikel 2, § 2, tweede lid, zal er geen terugbetaling van de heffing zijn.

De heffingsaanslag geschiedt eenmaal per jaar, in de loop van de maand maart. Bij een eerste vergunning geschiedt de heffingsaanslag onmiddellijk.

De Koning wijst de ambtenaren aan van het Ministerie van Binnenlandse Zaken die belast zijn met de inning en de invordering van de heffing en met de controle op de naleving van de verplichtingen inzake heffing. »

Art. 12

Artikel 22 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 22. — § 1. De privé-detective die op 15 april 1991 reeds zijn beroepswerkzaamheden uitoefende, moet niet

1° Dans le texte néerlandais les mots « en de agenten » sont insérés entre les mots « ambtenaren » et « aan ».

2° L'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante : « Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} et les membres des services de police générale ayant qualité d'officier de police judiciaire, ont, dans l'exercice de leurs fonctions, accès à l'agence du détective privé. Elles peuvent prendre connaissance moyennant l'accord explicite du client concerné ou moyennant un mandat donné à cet effet par le Ministre de l'Intérieur ou l'autorité judiciaire. Elles peuvent, dans ce cas, et sans préjudice du droit des tiers à la protection de leur vie privée, saisir contre récépissé, tous livres, registres et documents qui permettent de constater une infraction. En cas de saisie d'un dossier relatif à l'exécution d'une prestation par le détective privé, celui-ci en avertit le client concerné. »

Art. 10

Dans l'article 19, alinéa 5 de la même loi, les mots « aux alinéas 1^{er} à 3 » sont remplacés par les mots « aux alinéas 1^{er} à 4 ».

Art. 11

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 20 de la même loi :

1° Au § 1^{er}, alinéa 1^{er} les mots « Le montant du prélèvement est fixé à 10 000 francs » sont remplacés par les mots « Le montant du prélèvement est fixé à 15 000 francs ».

2° Au § 1^{er}, alinéa 2 les mots « à cette fin, les montants sont liés à l'indice-pivot 240,77 » sont remplacés par les mots « à cette fin, les montants sont liés à l'indice-pivot 140,77 ».

3° Le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le prélèvement est dû à partir de l'année civile pendant laquelle le détective privé obtient son autorisation.

Le prélèvement est proportionnel au nombre de mois pour lequel l'autorisation a été accordée. Si l'autorisation est retirée à la demande du détective privé conformément à l'article 2, § 2, alinéa 2, le prélèvement ne sera pas remboursé.

L'imposition du prélèvement a lieu une fois par an, dans le courant du mois de mars. Pour une première autorisation l'imposition du prélèvement aura lieu immédiatement.

Le Roi désigne les fonctionnaires et agents du Ministre de l'Intérieur qui sont chargés de la perception et du recouvrement du prélèvement et du contrôle du respect des obligations liées au prélèvement. »

Art. 12

L'article 22 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. — § 1^{er}. Le détective privé qui exerçait déjà ses activités professionnelles au 15 avril 1991, ne doit pas

aan de in artikel 3, § 1, 4°, respectievelijk artikel 3, § 2, 6° bedoelde opleidingsvereiste voldoen.

Hij moet niet aan de in artikel 3, § 1, 5°, respectievelijk artikel 3, § 2, 7° gestelde vereiste voldoen, tenzij hij is afgezet of van ambtswege ontslagen uit zijn ambt.

Indien hij voor 2 januari 1993 een vergunning heeft aangevraagd, mag hij gedurende drie jaar vanaf zijn aanvraag zijn beroepswerkzaamheden verder uitoefenen, ook zonder dat de vergunning hem is afgegeven.

De in artikel 20 bepaalde heffing is evenwel door hem verschuldigd vanaf het ogenblik van zijn aanvraag.

§ 2. Het bewijs van de uitoefening van de beroepswerkzaamheden op 15 april 1991 bepaald in § 1 kan geleverd worden door alle schriftelijke bewijsmiddelen met uitzondering van de getuigenis. »

Art. 13

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

satisfaire à la condition de formation visée respectivement à l'article 3, § 1^{er}, 4°, et à l'article 3, § 2, 6°.

Il ne doit pas satisfaire à la condition prévue respectivement à l'article 3, § 1^{er}, 5°, et à l'article 3, § 2, 7°, sauf s'il a été destitué ou démis d'office de ses fonctions.

S'il a demandé une autorisation avant le 2 janvier 1993, il peut poursuivre l'exercice de ses activités pendant trois ans, même sans que l'autorisation lui ait été accordée.

Le prélèvement prévu à l'article 20 est dû par lui, dès sa demande.

§ 2. La preuve de l'exercice d'activités professionnelles au 15 avril 1991, visée au § 1^{er}, peut être fournie par tous les moyens de preuve écrits à l'exception du témoignage. »

Art. 13

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 januari 1995 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective », heeft op 11 oktober 1995 het volgend advies gegeven :

Artikel 1

In het ontworpen artikel 2, § 1, tweede lid, vervange men de woorden « op vraag van » door de woorden « op verzoek van » en de woorden « een door de Koning bepaalde procedure » door de woorden « de door de Koning bepaalde procedure ».

Art. 2

Het ontworpen artikel 3 onderscheidt twee gevallen, naargelang de aanvrager al dan niet een vestigingsplaats in België heeft.

In feite dient met betrekking tot het tweede geval, wanneer de aanvrager geen vestigingsplaats in België heeft, een drievoudig onderscheid te worden gemaakt.

1. De aanvrager is onderdaan van een Lid-Staat van de EEG en is voornemens in België blijvend een activiteit van privé-detective te ontwikkelen.

In dat geval dient hij op dezelfde wijze als een Belg te worden behandeld en zijn de voorwaarden die hem worden opgelegd voor het verkrijgen van de vereiste vergunning, inzonderheid die opgesomd onder 3° en 4°, dan ook te streng en dienen ze te worden herzien.

2. De aanvrager is onderdaan van een Lid-Staat van de EEG en is voornemens in België slechts een tijdelijke activiteit te ontwikkelen, bijvoorbeeld om iemand te schaduwen of inlichtingen over de activiteiten van een persoon in te winnen.

Doordat de tweede paragraaf van het ontworpen artikel het ontwikkelen van de activiteiten die eigen zijn aan het beroep van privé-detective doet afhangen van het bezit van een vergunning waarvan de toekenning en het behoud, als de aanvrager niet in België gevestigd is, afhankelijk zou worden gesteld van het voldoen aan verderreikende, en dus stringentere, voorwaarden, kan die paragraaf een zeer ernstige belemmering vormen voor het vrij verrichten van diensten, waarin inzonderheid voorzien is door de artikelen 59 en volgende van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. De memorie van toelichting vermeldt echter geen enkele reden waardoor deze beperking op enigerlei wijze gerechtvaardigd kan worden.

In dat opzicht behoort te worden verwezen naar de interpretatieve mededeling van de Commissie inzake het vrij verrichten van diensten over de grenzen heen, bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen n° C 334 van 9 december 1993, dat, volgens de bewoordingen ervan, « een richtsnoer (zal) vormen voor de overheidsautoriteiten ten aanzien van hun verplichtingen, alsmede voor de Gemeenschapsburgers met betrekking tot de rechten die zijn genieten ».

Die mededeling herinnert inzonderheid aan het volgende : « Het Hof heeft met name voor recht verklaard dat een

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique le 5 janvier 1995, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé », a donné le 11 octobre 1995 l'avis suivant :

Article 1^{er}

Le texte néerlandais de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 2

L'article 3 en projet envisage deux hypothèses, celle où le demandeur a un lieu d'établissement en Belgique et celle où il n'en a pas.

En réalité, la deuxième hypothèse — le demandeur n'a pas de lieu d'établissement en Belgique — doit faire l'objet d'une triple distinction.

1. Le demandeur est ressortissant d'un Etat membre de la CEE et entend exercer en Belgique une activité de détective de manière permanente.

Dans ce cas, il doit être traité de la même manière qu'un Belge et, dès lors, les conditions qui lui sont imposées pour obtenir l'autorisation requise, en particulier celles visées sous 3° et 4°, sont trop sévères et doivent être revues.

2. Le demandeur est ressortissant d'un Etat membre de la CEE et ne compte exercer en Belgique qu'une activité temporaire, par exemple assurer une filature ou recueillir des renseignements sur l'activité d'une personne.

En subordonnant l'exercice des activités propres à la profession de détective privé à la détention d'une autorisation dont l'octroi et le maintien seraient soumis, lorsque le demandeur n'est pas établi en Belgique, à la réalisation de conditions plus étendues, et donc davantage contraignantes, que celles imposées au demandeur établi dans le pays, le deuxième paragraphe de l'article en projet est susceptible de restreindre la libre prestation des services, telle qu'elle est notamment prévue par les articles 59 et suivants du traité instituant la communauté européenne, dans une mesure très large. L'exposé des motifs s'abstient toutefois de justifier cette restriction de quelque manière.

Il convient à cet égard de se référer à la communication interprétative de la Commission concernant la libre circulation transfrontière des services, publiée dans le Journal officiel des Communautés européennes n° C 334 du 9 décembre 1993, qui, selon ses propres termes, « servira de guide aux autorités publiques en ce qui concerne leurs obligations, et aux citoyens communautaires en ce qui concerne leurs droits ».

Celle-ci rappelle en particulier que « la Cour a notamment dit pour droit qu'un Etat membre ne peut subordonner

Lid-Staat het verrichten van de dienst op zijn grongebied niet afhankelijk mag stellen van de inachtneming van alle voorwaarden die voor vestiging gelden, daar anders aan de bepalingen die het vrij verrichten van diensten moeten verzekeren elk nuttig effect wordt ontnomen.

Wat de tijdelijke aard van de dienstverrichting betreft, heeft het Hof verklaard dat de artikelen 59 en 60 van het Verdrag niet inhouden dat elke nationale wettelijke bepaling die voor de onderdanen van die Staat geldt en die gewoonlijk op een « duurzame » activiteit van de daar gevestigde personen betrekking heeft, eveneens ten volle kan worden toegepast op werkzaamheden van tijdelijke aard, uitgeoefend door in andere Lid-Statens gevestigde personen ».

Uit die mededeling blijkt bovendien dat elke nationale maatregel die de uitwisseling van diensten tussen de Lid-Statens kan belemmeren, maar kan worden geacht samen te gaan met de bepalingen van het verdrag betreffende het vrij verrichten van diensten voor zover vaststaat :

1° dat er op het gebied van de desbetreffende werkzaamheden dwingende redenen van algemeen belang bestaan die beperkingen op het vrij verrichten van diensten rechtvaardigen;

2° dat dit belang niet reeds wordt gewaarborgd door de bepalingen van het land waar de dienstverrichter gevestigd is;

3° en dat hetzelfde resultaat niet door minder beperkende voorschriften kan worden bereikt.

Het staat aan de wetgever aan te tonen dat de voorwaarden die hij in paragraaf 2 stelt wel degelijk beantwoorden aan de regels waarvoor door de Commissie gekozen is. Het zou bovendien beter zijn af te stappen van het stelsel van de vergunning dat *in casu* niet geschikt is en een ander systeem van verificatie te bedenken.

3. Een vreemdeling die geen onderdaan is van een Lid-Staat van de EEG is voornemens het beroep van privé-detective op duurzame of tijdelijke wijze in België uit te oefenen. Uit het onderzocht artikel kan worden afgeleid dat de vreemdeling in dit geval, aangezien hij noch Belg is, noch onderdaan van een Lid-Staat van de EEG, de vergunning voor het uitoefenen van het beroep van privé-detective in België niet zou kunnen verkrijgen.

Het staat aan de stellers van het ontwerp in de memorie van toelichting juridische redenen te geven voor het verbod het beroep van privé-detective in België uit te oefenen dat aan die categorieën van vreemdelingen wordt opgelegd.

Bovendien dient men in het ontworpen artikel 3, paragraaf 1, 1°, het woord « Strafwetboek » te laten voorafgaan door het lidwoord « het ».

Art. 3

Bij artikel 13, § 3, van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennisnemen en openen van privé-communicatie en -telecommunicatie is artikel 5, eerste lid, van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective opgeheven.

Het lid tot de vervanging waarvan artikel 3 van het ontwerp strekt, is daardoor het eerste lid geworden van dat artikel 5, gewijzigd bij die wet van 30 juni 1994.

la réalisation de la prestation de services sur son territoire à l'observation de toutes les conditions requises pour l'établissement, sous peine de priver de tout effet utile les dispositions du traité destinées précisément à assurer la libre prestation de services.

En ce qui concerne le caractère temporaire de la prestation, la Cour a précisé que les articles 59 et 60 du traité ne signifient pas que toute la législation nationale applicable aux ressortissants d'un Etat, et visant normalement une activité « permanente » des personnes établies dans celui-ci, puisse être appliquée intégralement et de la même manière à des activités à « caractère temporaire » exercées par des personnes établies dans d'autres Etats membres ».

Il ressort, en outre, de cette communication que toute mesure nationale susceptible d'entraver les échanges de services entre les Etats membres ne peut être considérée comme compatible avec les dispositions du traité relatives à la libre prestation des services que dans la mesure où il est établi :

1° qu'une telle restriction à la libre prestation des services se justifie, dans le domaine de l'activité considérée, par des raisons impérieuses liées à l'intérêt général;

2° que cet intérêt n'est pas déjà assuré par les règles de l'Etat où le prestataire est établi;

3° que le même résultat ne peut pas être obtenu par des règles moins contraignantes.

Il appartient au législateur de justifier que les conditions qu'il établit au paragraphe 2 entrent bien dans l'hypothèse retenue par la Commission. En outre, il serait préférable de renoncer au régime de l'autorisation qui est inadaptée en l'espèce et de concevoir un autre système de vérification.

3. Un étranger qui n'est pas ressortissant d'un Etat de la CEE entend exercer en Belgique la profession de détective privé de manière permanente ou temporaire. De l'article examiné, il peut se déduire que, dans cette hypothèse, l'étranger n'étant ni Belge ni ressortissant d'un Etat de la CEE ne pourrait pas obtenir d'autorisation d'exercer la profession de détective privé en Belgique.

Il appartient aux auteurs du projet de justifier en droit, dans l'exposé des motifs, l'interdiction faite à ces catégories d'étrangers d'exercer en Belgique la profession de détective privé.

En outre, le texte néerlandais de l'article 3, § 1^{er}, 1°, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 3

L'article 13, § 3, de la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées a abrogé l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé.

L'alinéa que l'article 3 du projet vise à remplacer est de ce fait devenu l'alinéa 1^{er} de cet article 5, modifié par cette loi du 30 juin 1994.

Art. 7 en 8

De ontworpen artikelen 16, § 1, 1°, b, en 16bis zijn bepalingen die aansluiten bij die van het in artikel 2 ontworpen artikel 3, § 2.

Wegens de opmerking die over het ontworpen artikel 3 is gemaakt, behoren de voormelde bepalingen dienovereenkomstig te worden herzien.

Art. 9

1. Eerder dan een wijziging aan te brengen in artikel 17, zou het beter zijn te zorgen voor de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst door in de Franse tekst te schrijven « ... désigne les agents », waarbij het laatste woord overeenstemt met het woord « ambtenaren » in de Nederlandse tekst.

De aanpassing heeft betrekking op het eerste en vierde lid van artikel 17 van de wet.

2. In een op 6 augustus 1990 uitgebracht advies over een voorontwerp van wet tot regeling van het beroep van privé-detective, die de wet van 19 juli 1991 is geworden, heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, de volgende stelling ingenomen :

« ... In het algemeen zou het ontwerp, wil het het principe van de scheiding der machten nadrukkelijker eerbiedigen, zowel in de eerste twee leden van artikel 16, paragraaf 2, als in het derde lid van artikel 18 zorgvuldiger dan het dit heeft gedaan een onderscheid moeten maken tussen de bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken die in het tuchtrechtelijk vlak optreedt en de bevoegdheden van de gerechtelijke overheid die ijvert voor de vervolging van misdaden en wanbedrijven. Er moet bijvoorbeeld worden vermeden dat de bepalingen waarvan sprake zo worden uitgelegd dat de minister van Binnenlandse Zaken aan andere dan aan de door de Koning aangewezen personeelsleden, en met name aan de officieren van gerechtelijke politie, bevelen zou kunnen geven of hen met opdrachten zou kunnen belasten om de toepassing van de ontworpen wet te doen naleven ».

Dat advies is niet opgevolgd.

In het onderzochte ontwerp wordt nog meer afbreuk gedaan aan het beginsel van de scheiding der machten in zoverre personen die niet de hoedanigheid bezitten van officier van gerechtelijke politie gemandateerd kunnen worden door een administratieve overheid.

Het ontwerp stuit bovendien op bezwaren die zowel worden ontleend aan het beginsel van de onschendbaarheid van de woning, neergelegd in artikel 15 van de Grondwet als aan het beginsel van de eerbiediging van het privé-leven zoals dat is neergelegd in artikel 22 van de Grondwet en in artikel 8 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Het Europees Hof voor de rechten van de mens gaat er sedert zijn arrest Niemietz tegen Duitsland van 16 december 1992 van uit dat de beroepsactiviteiten en de lokalen waarin zij worden uitgeoefend niet worden uitgesloten van de bescherming die wordt gewaarborgd door artikel 8 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Het Hof wijst in zijn arrest Miaillhe tegen Frankrijk van 25 februari 1993 bovendien op het volgende :

« les Etats contractants jouissent d'une certaine marge d'appréciation pour juger de la nécessité d'une ingérence, mais elle va de pair avec un contrôle européen. Les exceptions que ménage le paragraphe 2 de l'article 8 appellent une

Art. 7 et 8

Les articles 16, § 1^{er}, 1°, b, et 16bis en projet constituent des dispositions accessoires à celles de l'article 3, § 2, en projet à l'article 2.

En raison de l'observation formulée au sujet dudit article 3 en projet, il y a lieu de revoir en conséquence les dispositions précitées.

Art. 9

1. Plutôt que d'apporter une modification à l'article 17, mieux vaut assurer la concordance entre le texte français et le texte néerlandais en écrivant dans le texte français « ... désigne les agents », ce dernier mot correspondant au mot « ambtenaren » dans le texte néerlandais.

L'adaptation concerne les alinéas 1^{er} et 4 de l'article 17 de la loi.

2. Dans un avis, donné le 6 août 1990, sur un avant-projet de loi réglant la profession de détective privé, devenu la loi du 19 juillet 1991, le Conseil d'Etat, section de législation, s'est prononcé dans les termes suivants :

« ... D'une manière générale, le projet, aussi bien dans les deux premiers alinéas de l'article 16, § 2, que dans l'alinéa 3 de l'article 18, devrait, pour respecter de façon plus nette le principe de la séparation des pouvoirs, distinguer plus soigneusement qu'il ne l'a fait, les pouvoirs du ministre de l'Intérieur, agissant sur le plan disciplinaire, des pouvoirs des autorités judiciaires agissant pour la poursuite des crimes et des délits. Il conviendrait, par exemple, d'éviter qu'on puisse interpréter les dispositions indiquées de telle sorte que le ministre de l'Intérieur paraisse pouvoir donner des injonctions ou des ordres de mission à d'autres personnes que les agents désignés par le Roi afin de faire respecter l'application de la loi en projet et, notamment, aux officiers de police judiciaire ».

Cet avis n'a pas été suivi.

L'atteinte au principe de la séparation des pouvoirs est encore aggravée, dans le projet examiné, dans la mesure où des personnes n'ayant pas la qualité d'officier de police judiciaire peuvent recevoir mandat d'une autorité administrative.

Le projet se heurte, par ailleurs, à des objections tirées, à la fois, du principe de l'inviolabilité du domicile, consacré par l'article 15 de la Constitution, du principe du respect de la vie privée, tel qu'il est consacré par l'article 22 de la Constitution et par l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Depuis son arrêt Niemietz C. Allemagne du 16 décembre 1992, la Cour européenne des droits de l'homme considère que les activités professionnelles et les locaux qui y sont affectés ne sont pas exclus de la protection garantie par l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Dans son arrêt Miaillhe C. France du 25 février 1993, la Cour relève en outre que :

« les Etats contractants jouissent d'une certaine marge d'appréciation pour juger de la nécessité d'une ingérence, mais elle va de pair avec un contrôle européen. Les exceptions que ménage le paragraphe 2 de l'article 8 appellent une

interprétation étroite (...) et leur nécessité dans un cas donné doit se trouver établie de manière convaincante (...). La Cour reconnaît donc qu'ils peuvent estimer nécessaire de recourir à certaines mesures, telles les visites domiciliaires et les saisies, pour établir la preuve matérielle de délits de change et en poursuivre le cas échéant les auteurs. Encore faut-il que leur législation et leur pratique en la matière offrent des garanties adéquates et suffisantes contre les abus (...). Or, il n'en allait pas ainsi en l'occurrence. A l'époque des faits (...), l'administration des douanes disposait de pouvoirs fort larges : elle avait notamment compétence pour apprécier seule l'opportunité, le nombre, la durée et l'ampleur des opérations de contrôle. En l'absence surtout d'un mandat judiciaire, les restrictions et conditions prévues par la loi (...) apparaissaient trop lâches et lacunaires pour que les ingérences dans les droits des requérants fussent étroitement proportionnées au but légitime recherché. » ⁽¹⁾

Evenzo staat de ontworpen bepaling onder 2° inmengingen toe die niet bestaanbaar zijn met het aldus uitgelegde artikel 8 van het Verdrag, inzonderheid in zoverre de bepaling aan ambtenaren die niet de hoedanigheid bezitten van officier van gerechtelijke politie de bevoegdheid opdraagt om huiszoekingen te doen in beroepslokalen, er kennis te nemen « van de stukken nodig voor het toezicht » mits zij een gewone administratieve toestemming hebben van de hiërarchische overheid, en zonder dat enige gerechtelijke toestemming vereist wordt, bepaalde van de stukken in beslag te nemen met doeleinden die de tekst zelfs nalaat vast te stellen.

Wil men niet voorbijzien aan de grondwetsbeginselen en grondwetsbepalingen die in herinnering zijn gebracht, alsmede aan artikel 8, dan moet de bepaling grondig worden herzien.

Art. 11

In de bepaling onder 3° behoren bij het tweede lid van de ontworpen paragraaf 3 twee opmerkingen te worden gemaakt.

1. De eerste zin van dat lid is als volgt gesteld : « De heffing is evenredig met het aantal maanden waarvoor de vergunning is verleend. ».

Volgens artikel 2, § 1, tweede lid, van de wet, wordt de vergunning verleend voor een termijn van vijf jaar en kan ze voor termijnen van tien jaar worden vernieuwd; het zou bijgevolg juist zijn als niet zou worden verwezen naar het aantal maanden « waarvoor de vergunning is verleend », maar eerder naar het aantal maanden gedurende welke de uitoefening van het beroep van privé-detective wordt toegestaan.

2. Datzelfde lid bepaalt evenwel ook dat « Indien de vergunning op vraag van de privé-detective ingetrokken wordt overeenkomstig artikel 2, § 2, ⁽²⁾, tweede lid, (...) er geen terugbetaling van de heffing (zal) zijn ».

De precisering « op vraag van de privé-detective » impliceert dat, indien de vergunning wegens het niet naleven van de wets- en verordeningsbepalingen wordt ingetrokken ⁽³⁾ met toepassing van artikel 18 van de wet, de terugbetaling van het gedeelte van de heffing die evenredig is met het aantal maanden gedurende welke het beroep niet is kunnen worden uitgeoefend, daarentegen zou kunnen worden gevorderd.

⁽¹⁾ Paragrafen 36 tot 38.

⁽²⁾ Men leze « § 1 » in plaats van « § 2 ».

⁽³⁾ Eveneens in geval van schorsing.

une interprétation étroite (...) et leur nécessité dans un cas donné doit se trouver établie de manière convaincante (...). La Cour reconnaît donc qu'ils peuvent estimer nécessaire de recourir à certaines mesures, telles les visites domiciliaires et les saisies, pour établir la preuve matérielle de délits de change et en poursuivre le cas échéant les auteurs. Encore faut-il que leur législation et leur pratique en la matière offrent des garanties adéquates et suffisantes contre les abus (...). Or, il n'en allait pas ainsi en l'occurrence. A l'époque des faits (...), l'administration des douanes disposait de pouvoirs fort larges : elle avait notamment compétence pour apprécier seule l'opportunité, le nombre, la durée et l'ampleur des opérations de contrôle. En l'absence surtout d'un mandat judiciaire, les restrictions et conditions prévues par la loi (...) apparaissaient trop lâches et lacunaires pour que les ingérences dans les droits des requérants fussent étroitement proportionnées au but légitime recherché » ⁽¹⁾.

Pareillement, la disposition en projet au 2° autorise des ingérences incompatibles avec l'article 8 de la Convention ainsi entendu, spécialement en ce qu'elle attribue à des agents dépourvus de la qualité d'officier de police judiciaire le pouvoir de procéder à la perquisition des locaux professionnels, d'y prendre connaissance « des pièces nécessaires au contrôle » moyennant une simple autorisation administrative de l'autorité hiérarchique, et de procéder à la saisie de certaines d'entre elles, sans qu'aucune autorisation judiciaire soit requise, et à des fins que le texte s'abstient même de déterminer.

Pour respecter à la fois les principes et les dispositions constitutionnelles qui ont été rappelés ainsi que l'article 8 précité, la disposition doit être fondamentalement revue.

Art. 11

Le deuxième alinéa du paragraphe 3 en projet au 3° appelle deux observations.

1. La première phrase de cet alinéa est ainsi rédigée : « Le prélèvement est proportionnel au nombre de mois pour lequel l'autorisation a été accordée. ».

Selon l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi, l'autorisation est accordée pour un terme de cinq ans et peut être renouvelée pour des périodes de dix ans; il serait par conséquent plus exact de se référer, non au nombre de mois « pour lequel l'autorisation a été accordée », mais plutôt au nombre de mois durant lesquels l'exercice de la profession de détective privé est autorisé.

2. Ce même alinéa prévoit cependant aussi que « Si l'autorisation est retirée à la demande du détective privé conformément à l'article 2, § 2 ⁽²⁾, alinéa 2, le prélèvement ne sera pas remboursé ».

La précision « à la demande du détective privé » implique qu'en cas de retrait ⁽³⁾ de l'autorisation en application de l'article 18 de la loi, motivée par l'inobservation des dispositions légales ou réglementaires, la restitution de la fraction du prélèvement proportionnelle au nombre de mois durant lesquels la profession n'a pu être exercée pourrait au contraire être réclamée.

⁽²⁾ Il convient de lire « § 1^{er} » au lieu de « § 2 ».

⁽³⁾ Voir également en cas de suspension.

Zulk een onderscheid is *a priori* discriminerend daar het tot gevolg zou hebben dat voor de detective die zijn activiteiten wenst stop te zetten, een minder gunstige regeling zou voorhanden zijn dan voor de detective die door de overheid gedwongen wordt ze stop te zetten omdat hij de uitoefeningsvoorwaarden niet heeft in acht genomen; aangezien bovendien niet blijkt om welke reden de detective die in de loop van het jaar vrijwillig zijn activiteiten stop zou zetten, de evenredige terugbetaling van de heffing zou worden ontnomen ⁽¹⁾, moet de voormelde zin vervallen.

Art. 12

1. Er wordt verwezen naar de opmerkingen die worden gemaakt onder het ontworpen artikel 2.

Bovendien heeft het ontworpen artikel, zoals het is gesteld, tot gevolg dat de privé-detective tijdelijk hun activiteit zouden kunnen voortzetten als zij vóór 2 januari 1993 een vergunningsaanvraag hebben ingediend, terwijl vóór die datum bepaalde detectives niet vielen onder de vergunningsregeling door toepassing van artikel 2, § 2, van de voormelde wet van 19 juli 1991. Die situatie doet een bijkomende discriminatie ontstaan. Bijgevolg moet het artikel, overeenkomstig het arrest van het Arbitragehof, zich bepalen tot het schrappen van de woorden « indien hij op 15 april 1991 (reeds) als zodanig in het handelsregister is ingeschreven (en) » in het tweede en vierde lid van artikel 22, en tot het toevoegen aan dat artikel van een lid waarin de regel wordt verwoord die de tweede paragraaf vormt van de ontworpen bepaling.

2. Er is een gebrek aan overeenstemming tussen de memorie van toelichting en paragraaf 2 van het ontworpen artikel 22. In de commentaar bij dat artikel worden de woorden « schriftelijk getuigenbewijs » gebruikt; dat begrip bestaat niet, daar een getuigenis noodzakelijk mondeling geschiedt. Er bestaat grond om de tekst van het dispositief te herzien daar die tekst er lijkt van uit te gaan dat de getuigenis een schriftelijk bewijsmiddel zou kunnen zijn.

Indien het in de bedoeling ligt van de steller van het ontwerp om de schriftelijke verklaring uit te sluiten, is het eenvoudiger te schrijven : « met alle schriftelijke bewijsmiddelen, behalve de schriftelijke verklaring ».

Slotopmerkingen

1. Artikel 11 van het voorontwerp behoeft, krachtens de artikelen 5, 2°, en 14, 1°, b, van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole de voorafgaande goedkeuring van de minister tot wiens bevoegdheid begroting behoort en het voorafgaan advies van de inspecteur van financiën.

2. Het wetsontwerp moet, overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet, in een inleidende bepaling vermelden dat het een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

⁽¹⁾ De commentaar die in de memorie van toelichting aan artikel 11 wordt gewijd, rechtvaardigt in geen dele die discriminatie.

Une telle distinction est *a priori* discriminatoire dès lors qu'elle aurait pour conséquence de réserver au détective qui souhaite mettre fin à ses activités un sort moins favorable qu'à celui qui est contraint par l'autorité de les interrompre pour n'en avoir pas respecté les conditions d'exercice; comme, de surcroît, la raison de priver le détective qui mettrait volontairement fin à ses activités en cours d'année du remboursement proportionnel du prélèvement n'apparaîtrait pas ⁽¹⁾, il faut supprimer la phrase précitée.

Art. 12

1. Il y a lieu de se référer aux observations faites sous l'article 2 en projet.

De plus, tel qu'il est conçu, l'article en projet aboutit à cette conséquence que des détectives privés pourraient poursuivre temporairement leur activité s'ils ont introduit une demande d'autorisation avant le 2 janvier 1993 alors qu'avant cette date certains détectives n'étaient pas soumis au régime d'autorisation par application de l'article 2, § 2, de la loi du 19 juillet 1991 précitée. Cette situation engendre une discrimination supplémentaire. En conséquence, pour se conformer à l'arrêt de la Cour d'arbitrage, l'article doit se limiter à la suppression des mots « s'il est (déjà) inscrit (en cette qualité) au registre du commerce au 15 avril 1991 (, et) » dans les alinéas 2 et 4 de l'article 22, et à l'adjonction à cet article d'un alinéa énonçant la règle formant le deuxième paragraphe de la disposition en projet.

2. Il y a une discordance entre l'exposé des motifs et le paragraphe 2 de l'article 22 en projet. Dans le commentaire consacré à cet article, sont utilisés les mots « témoignage écrit »; cette notion n'existe pas, car le témoignage est nécessairement verbal. Il y a lieu de revoir le texte du dispositif qui semble considérer que le témoignage pourrait être un moyen de preuve écrit.

Si l'intention des auteurs du projet est d'exclure l'attestation, il est plus simple d'écrire : « par tous moyens de preuve écrits à l'exception de l'attestation ».

Observations finales

1. L'article 11 de l'avant-projet doit, en vertu des articles 5, 2°, et 14, 1°, b, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, être soumis à l'accord préalable du ministre qui a le budget dans ses attributions et à l'avis préalable de l'inspecteur des finances.

2. Le projet de loi doit, conformément à l'article 83 de la Constitution, préciser dans une disposition liminaire qu'il règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

⁽¹⁾ Dans l'exposé des motifs, le commentaire réservé à l'article 11 ne justifie en aucune manière cette discrimination.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *staatsraden*;

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. DEBROUX, adjunct-auditeur.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *conseillers d'Etat*;

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, auditeur adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

In toepassing van artikel 78 van de Grondwet, is Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken gelast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

De huidige wet regelt een materie bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid wordt aangevuld als volgt :

« Zij kan worden ingetrokken op verzoek van de vergunde privé-detective overeenkomstig de door de Koning bepaalde procedure. »;

2° § 1, vierde lid en § 2 worden opgeheven.

Art. 3

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. — § 1. Indien de aanvrager een vestigingsplaats in België heeft, wordt de vergunning slechts verleend indien hij voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° niet veroordeeld zijn, zelfs niet met uitstel, tot een gevangenisstraf van ten minste zes maanden wegens enig misdrijf, of tot een lagere correctionele straf wegens huisvredebreuk, schending van het briefgeheim, opzettelijk toebrengen van slagen of verwondingen, diefstal, afpersing, misbruik van vertrouwen, oplichting, valsheid in geschrifte, aanranding van de eerbaarheid, verkrachting, inbreuk op de wapenwetgeving en de wetgeving op de verdovende middelen, misdrijven bepaald bij artikel 379 tot 386ter van het Strafwetboek, omkoping van ambte-

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

En application de l'article 78 de la Constitution, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé :

1 le § 1^{er}, alinéa 2 est complété comme suit :

« Elle peut être retirée à la demande du détective privé autorisé, selon la procédure déterminée par le Roi. »;

2° le § 1^{er}, alinéa 4 et le § 2 sont abrogés.

Art. 3

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — § 1^{er}. Lorsque le demandeur a un lieu d'établissement en Belgique, l'autorisation n'est accordée que s'il remplit les conditions suivantes :

1° ne pas avoir été condamné, même avec sursis, du chef d'une infraction quelconque à un emprisonnement de six mois ou à une peine correctionnelle moindre pour violation de domicile, violation du secret de la correspondance, coups et blessures volontaires, vol, extorsion, abus de confiance, escroquerie, faux en écritures, attentat à la pudeur, viol, infraction à la législation relative aux armes et aux stupéfiants, infractions prévues aux articles 379 à 386ter du Code pénal, corruption de fonctionnaires, usage de faux noms, recel, émission de chèques sans provi-

naren, gebruikmaking van valse namen, heling, uitgifte van ongedekte cheques, opsporen, af luisteren, kennisnemen of opnemen van privé-communicatie of telecommunicatie, meeneed, valsmunterij.

Personen die wegens soortgelijke feiten in het buitenland een in kracht van gewijsde gegane veroordeling hebben opgelopen of die in het buitenland veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf van tenminste zes maanden wegens enig misdrijf, worden geacht niet aan de hierboven gestelde voorwaarde te voldoen;

2° onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie;

3° niet tegelijkertijd activiteiten uitoefenen in een bewakingsonderneming, een beveiligingsonderneming of een interne bewakingsdienst, activiteiten betreffende de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en de handel in munitie dan wel enige andere activiteit verrichten die, doordat ze door een privé-detective wordt uitgeoefend, een gevaar kan opleveren voor de openbare orde of voor de in- of uitwendige veiligheid van de Staat;

4° voldoen aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake beroepsopleiding en ervaring;

5° sinds vijf jaar geen lid zijn geweest van een politie- of inlichtingendienst zoals bepaald in de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, noch een militair of openbaar ambt hebben bekleed dat voorkomt op een door de Koning bepaalde lijst, met dien verstande dat die termijn op tien jaar wordt gebracht voor degenen die werden afgezet of van ambtswege ontslagen uit het ambt ;

6° volle 21 jaar oud zijn.

§ 2. Indien de aanvrager geen vestigingsplaats in België heeft, wordt de vergunning slechts verleend indien hij voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° geen van de in § 1, 1°, bedoelde veroordelingen opgelopen hebben;

2° onderdaan zijn van een Lid-Staat van de Europese Unie;

3° een vestigingsplaats hebben gekozen bij een in België gevestigde vergunde privé-detective die ervoor instaat dat de aanvrager de artikelen 5, 6 en 7 van de huidige wet naleeft;

4° niet tegelijkertijd in België of in het buitenland een activiteit uitoefenen die gelijkwaardig is aan de in § 1, 3°, vermelde activiteiten;

5° met goed gevolg de ingevolge § 1, 4°, bepaalde opleiding hebben genoten, of een gelijkwaardige opleiding hebben genoten;

6° in de loop van de vijf jaar die aan de aanvraag voorafgaan geen lid zijn geweest van een dienst of geen ambt hebben bekleed, dat gelijkgesteld kan worden met deze vermeld in § 1, 5°;

7° volle 21 jaar oud zijn.

§ 3. De privé-detective moet gedurende de gehele periode tijdens welke hij zijn beroepswerkzaamheden uitoefent, voldoen aan de in dit artikel opgesomde voorwaarden.

sion, repérage, écoutes, prises de connaissance ou enregistrements de communication ou de télécommunication privées, faux serment, fausse monnaie.

Les personnes qui, à l'étranger, ont été condamnées pour des faits similaires par un jugement coulé en force de chose jugée ou celles qui ont été condamnées à l'étranger à un emprisonnement d'au moins six mois du chef d'une infraction quelconque, sont réputées ne pas satisfaire à la condition prévue ci-dessus;

2° être ressortissant d'un état membre de l'Union européenne;

3° ne pas exercer simultanément d'activités dans une entreprise de gardiennage, une entreprise de sécurité ou un service interne de gardiennage, des activités relatives à la fabrication, au commerce et au port d'armes et au commerce de munitions ou tout autre activité qui, du fait qu'elle est exercée par un détective privé, peut constituer un danger pour l'ordre public ou pour la sûreté intérieure ou extérieure de l'Etat;

4° satisfaire aux conditions de formation et d'expérience professionnelles arrêtées par le Roi;

5° ne pas avoir été, au cours des cinq dernières années, membre d'un service de police ou d'un service de renseignement tel que défini par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement, ni titulaire d'une fonction militaire ou publique figurant sur une liste arrêtée par le Roi, ce délai étant porté à dix ans pour ceux qui ont été révoqués ou démis d'office de leur emploi ;

6° être âgé de 21 ans accomplis.

§ 2. Lorsque le demandeur n'a pas de lieu d'établissement en Belgique, l'autorisation n'est accordée que si le demandeur remplit les conditions suivantes :

1° ne pas avoir subi une des condamnations visées au § 1^{er}, 1°;

2° être ressortissant d'un état membre de l'Union européenne;

3° avoir fait choix d'un lieu d'établissement auprès d'un détective privé autorisé et établi en Belgique qui garantit que le demandeur respecte les articles 5, 6 et 7 de la présente loi;

4° ne pas exercer, simultanément, en Belgique ou à l'étranger, une activité équivalente à celles mentionnées au § 1^{er}, 3°;

5° avoir suivi avec succès la formation prévue conformément au § 1^{er}, 4°, ou avoir bénéficié d'une formation équivalente;

6° ne pas avoir été, dans les cinq années qui précèdent la demande, membre d'un service ou titulaire d'une fonction assimilables à ceux mentionnés au § 1^{er}, 5°;

7° être âgé de 21 ans accomplis.

§ 3. Le détective privé doit, pendant toute la période durant laquelle il exerce ses activités professionnelles, satisfaire aux conditions énumérées dans le présent article.

De privé-detective bij wie de in § 2 bedoelde detective zijn vestigingsplaats heeft gekozen moet gedurende dezelfde periode over de in artikel 2, § 1, eerste lid, bepaalde vergunning beschikken en mag niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een schorsing of intrekking van deze vergunning. »

Art. 4

De volgende wijzigingen worden aan artikel 5 van dezelfde wet aangebracht :

1° Het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het is de privé-detective verboden personen die zich bevinden in niet voor het publiek toegankelijke plaatsen, met behulp van enig toestel te bespieden of te doen bespieden, of opzettelijk beelden van hen op te nemen dan wel te doen opnemen, zonder dat de beheerder van die plaats en de betrokken personen daarvoor hun toestemming hebben gegeven.

In afwijking van het vorige lid, is bij de opsporing van bedrijfsspionage enkel de toestemming van de beheerder van de plaats vereist wanneer hij er het slachtoffer van is of het slachtoffer van dreigt te worden. »

2° In het tweede lid van de huidige tekst worden de woorden « in het eerste en het tweede lid » vervangen door « in het eerste lid ». Dit tweede lid vormt nu het derde lid.

Art. 5

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. — De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit het gebruik van bepaalde middelen en methoden door de privé-detectives in de uitoefening van hun activiteiten, beperken of verbieden. »

Art. 6

In artikel 8 van dezelfde wet, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Indien de opdrachtgever terzelfdertijd de werkgever van de privé-detective is, is § 1 niet van toepassing. »

Art. 7

In artikel 9 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Indien de opdrachtgever terzelfdertijd de werkgever van de privé-detective is, is § 1, eerste lid, 2° en vierde lid niet van toepassing. »

Le détective privé auprès duquel le détective visé au § 2 a fait choix d'un lieu d'établissement doit, pendant la même période, disposer de l'autorisation prévue à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et ne pas avoir fait l'objet d'une mesure de suspension ou de retrait de cette autorisation. »

Art. 4

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 5 de la même loi :

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Il est interdit au détective privé d'espionner ou de faire espionner ou de prendre ou de faire prendre intentionnellement des vues de personnes qui se trouvent dans des lieux non accessibles au public, à l'aide d'un appareil quelconque, sans que le gestionnaire du lieu et les personnes concernées aient donné leur consentement à cette fin.

Par dérogation à l'alinéa précédent, seule l'autorisation du gestionnaire du lieu qui est victime d'un espionnage industriel ou risque de l'être est requise lors d'enquêtes dans ce domaine. »

2° A l'alinéa 2 du texte actuel, les mots « aux premier et deuxième alinéas » sont remplacés par « au premier alinéa ». Cet alinéa 2 devient l'alinéa 3.

Art. 5

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, limiter ou interdire l'usage par les détectives privés de certains moyens et méthodes dans l'exercice de leurs activités. »

Art. 6

L'article 8 de la même loi dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Si le client est en même temps l'employeur du détective privé, le § 1^{er} n'est pas d'application. »

Art. 7

L'article 9 de la même loi dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Si le client est en même temps l'employeur du détective privé, le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et alinéa 4 ne sont pas d'application. »

Art. 8

In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 1° wordt vervangen door de volgende tekst :

« 1° a) indien de privé-detective een vestigingsplaats in België heeft : de burgemeester van de gemeente waar de privé-detective is ingeschreven in het bevolkingsregister alsook die van de gemeente waar de detective gevestigd is;

b) indien de privé-detective geen vestigingsplaats in België heeft : de burgemeester van de gemeente waar de privé-detective in toepassing van artikel 3, § 2, 3° zijn vestigingsplaats gekozen heeft. »

2° § 2, derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de toepassing van artikel 30 van het Wetboek van Strafvordering en van artikel 1, 3° van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis moet de privé-detective die door de opdrachtgever wordt belast met opsporingen en onderzoeken betreffende feiten die misdaden of wanbedrijven opleveren of die bij het vervullen van zijn opdracht kennis krijgt van feiten die misdaden of wanbedrijven opleveren, de procureur des Konings bij de rechtbank binnen het rechtsgebied waarvan die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd, hiervan dadelijk op de hoogte stellen in de gevallen en op de wijze die door hem worden bepaald. »

Art. 9

Een artikel 16bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 16bis. — De privé-detective bij wie een niet in België gevestigde privé-detective zijn vestigingsplaats gekozen heeft, oefent op deze detective het toezicht uit dat noodzakelijk is voor het naleven van zijn verplichting bepaald in artikel 3, § 2, 3°.

Hij brengt driemaandelijks een verslag uit aan de Minister van Binnenlandse Zaken over de wijze waarop de privé-detective voor wie hij instaat zijn activiteiten uitoefent. Hij is verplicht de bevoegde overheden op de hoogte te brengen van elke tekortkoming van de privé-detective voor wie hij instaat zodra hij er kennis van heeft. »

Art. 10

In artikel 17 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de Nederlandstalige tekst van het eerste en het vierde lid worden tussen de woorden « ambtenaren » en « aan » de woorden « en de agenten » gevoegd.

Art. 8

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 16 de la même loi :

1° Le § 1^{er}, 1° est remplacé par le texte suivant :

« 1° a) lorsque le détective privé a un lieu d'établissement en Belgique : le bourgmestre de la commune ou le détective privé est inscrit au registre de la population ainsi que celui de la commune ou le détective est établi;

b) lorsque le détective privé n'a pas de lieu d'établissement en Belgique: le bourgmestre de la commune ou le détective privé a fait choix de son lieu d'établissement en application de l'article 3, § 2, 3°. »

2° Le § 2, alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application de l'article 30 du Code d'instruction criminelle et de l'article 1^{er}, 3° de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, le détective privé qui est chargé par son client de recherches ou d'enquêtes relatives à des faits qui constituent des crimes ou des délits ou qui, dans l'accomplissement de sa mission, acquiert la connaissance de faits qui constituent des crimes ou des délits, doit en aviser sans délai le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou ce délit a été commis dans le cas et suivant les modalités fixées par celui-ci. »

Art. 9

Un article 16bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 16bis. — Le détective privé, auprès duquel un détective privé non établi en Belgique a fait choix de son lieu d'établissement, exerce sur ce détective la surveillance nécessaire pour le respect de son obligation visée à l'article 3, § 2, 3°.

Il fait trimestriellement rapport au Ministre de l'Intérieur sur la manière dont le détective pour lequel il se porte garant s'acquitte de ses activités. Il est tenu d'informer les autorités compétentes de tout manquement du détective privé pour lequel il se porte garant aussitôt qu'il en a connaissance. »

Art. 10

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 17 de la même loi :

1° Dans le texte néerlandais des alinéas 1^{er} et 4, les mots « en de agenten » sont insérés entre les mots « ambtenaren » et « aan ».

2° Het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In de uitoefening van hun ambt hebben de in het eerste lid bedoelde personen :

1° zich toegang verschaffen tot het agentschap van de privé-detective tijdens de gewone openings- of werkuren;

2° overgaan tot elk onderzoek, elke controle en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden nageleefd, en inzonderheid :

a) alle personen wier verhoor ze nodig achten ondervragen over feiten waarvan de kennis nuttig is voor de uitoefening van het toezicht;

b) ter plaatse de bescheiden, stukken, registers, boeken, documenten, schijven, banden of informatiedragers die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan uittreksels, afschriften of copies nemen;

c) tegen ontvangstbewijs beslag leggen op de in b) bedoelde documenten noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten;

d) indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een inbreuk, in de bewoonde lokalen binnentreden, mits voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank. De bezoeken in de bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur gebeuren en door minstens twee ambtenaren of agenten gezamenlijk geschieden.

De in het eerste lid bedoelde personen moeten de nodige maatregelen treffen om het vertrouwelijk karakter te respecteren van de persoonlijke gegevens waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te verzekeren dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun opdracht.

In geval een dossier betreffende de uitvoering van een opdracht door de privé-detective in beslag wordt genomen, verwittigt deze er de betrokken opdrachtgever van.

De door de Koning aangewezen ambtenaren en agenten kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen. »

Art. 11

In artikel 19, vijfde lid van dezelfde wet worden de woorden « in het eerste tot het derde lid » vervangen door de woorden « in het eerste tot het vierde lid ».

2° L'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans l'exercice de leur mission, les personnes visées à l'alinéa 1^{er} peuvent :

1° avoir accès à l'agence du détective privé pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail;

2° procéder à toute enquête, tout contrôle et toute audition, prendre tous les renseignements qu'ils estiment nécessaires afin de s'assurer que les dispositions de cette loi et de ses arrêtés d'exécution soient respectées, et en particulier :

a) questionner, si elles le jugent nécessaire, toute personne ayant connaissance de faits pouvant être utiles au bon déroulement du contrôle;

b) se faire produire sur place les documents, pièces, registres, livres, disques, bandes magnétiques ou supports informatiques, qu'ils estiment nécessaires dans le cadre de leurs recherches et de leurs constatations et en prendre des extraits, des copies ou des doubles ;

c) saisir, contre accusé de réception, les documents repris sous b) nécessaires à l'établissement de la preuve d'une infraction à la loi ou à ses arrêtés d'exécution;

d) s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, ils peuvent entrer dans les locaux habités, moyennant l'autorisation préalable du juge du tribunal de Police. Les visites dans les locaux habités devront s'effectuer entre huit et dix-huit heures par au moins deux fonctionnaires ou deux agents.

Les personnes visées au premier alinéa, devront prendre les mesures nécessaires afin de respecter le caractère confidentiel des données personnelles dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leur mission et s'assurer que ces données seront exclusivement utilisées dans l'exercice de leur mission.

En cas de saisie d'un dossier relatif à l'exécution d'une prestation par le détective privé, celui-ci en avertit le client concerné.

Les fonctionnaires et les agents désignés par le Roi peuvent faire appel à l'assistance de la police communale et de la gendarmerie dans l'exercice de leur mission. »

Art. 11

Dans l'article 19, alinéa 5 de la même loi, les mots « aux alinéas 1^{er} à 3 » sont remplacés par les mots « aux alinéas 1^{er} à 4 ».

Art. 12

In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, eerste lid, worden de woorden « Het bedrag van de heffing wordt vastgesteld op 10 000 frank » vervangen door de woorden « Het bedrag van de heffing wordt vastgesteld op 15 000 frank ».

2° In § 1, tweede lid, worden de woorden « daartoe worden de bedragen gekoppeld aan de spindex 240,77 » vervangen door de woorden « daartoe worden de bedragen gekoppeld aan de spindex 140,77 ».

3° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De heffing is verschuldigd vanaf het kalenderjaar tijdens hetwelk de privé-detective zijn vergunning verkrijgt en is evenredig aan het aantal maanden gedurende dewelke de uitoefening van het beroep vergund is.

De heffingsaanslag geschiedt eenmaal per jaar, in de loop van de maand maart. Bij een eerste vergunning geschiedt de heffingsaanslag onmiddellijk.

De Koning wijst de ambtenaren en de agenten aan van het ministerie van Binnenlandse Zaken die belast zijn met de inning en de invordering van de heffing en met de controle op de naleving van de verplichtingen inzake. »

Art. 13

Artikel 22 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 22. — § 1. De detective die zijn beroepsactiviteiten reeds uitoefende op 15 april 1991 moet niet voldoen aan de opleidingsvoorwaarde, respectievelijk bedoeld in artikel 3, § 1, 4°, en in artikel 3, § 2, 5°.

Hij moet niet voldoen aan de voorwaarde, respectievelijk voorzien in artikel 3, § 1, 5°, en in artikel 3, § 2, 6°, tenzij hij is afgezet of van ambtswege ontslagen uit zijn ambt.

§ 2. Het bewijs van de uitoefening van de beroepsactiviteiten op 15 april 1991 kan geleverd worden door alle schriftelijke bewijsmiddelen met uitzondering van de verklaring. »

Art. 12

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 20 de la même loi :

1° Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « Le montant du prélèvement est fixé à 10 000 francs » sont remplacés par les mots « Le montant du prélèvement est fixé à 15 000 francs ».

2° Au § 1^{er}, alinéa 2, les mots « à cette fin, les montants sont liés à l'indice-pivot 240,77 » sont remplacés par les mots « à cette fin, les montants sont liés à l'indice-pivot 140,77 ».

3° Le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le prélèvement est dû à partir de l'année pendant laquelle le détective privé obtient son autorisation et est proportionnel au nombre de mois durant lesquels l'exercice de la profession est autorisé.

L'imposition du prélèvement a lieu une fois par an, dans le courant du mois de mars. Pour une première autorisation, l'imposition du prélèvement aura lieu immédiatement.

Le Roi désigne les fonctionnaires et agents du ministère de l'Intérieur qui sont chargés de la perception et du recouvrement du prélèvement et du contrôle du respect des obligations y afférentes. »

Art. 13

L'article 22 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. — § 1^{er}. Le détective qui exerçait déjà ses activités professionnelles le 15 avril 1991, ne doit pas satisfaire à la condition de formation visée respectivement à l'article 3, § 1^{er}, 4°, et à l'article 3, § 2, 5°.

Il ne doit pas satisfaire à la condition prévue respectivement à l'article 3, § 1^{er}, 5°, et à l'article 3, § 2, 6°, sauf s'il a été destitué ou démis d'office de ses fonctions.

§ 2. La preuve de l'exercice des activités professionnelles le 15 avril 1991 peut être fournie par tous les moyens de preuve écrits à l'exception de l'attestation. »

Art. 14

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 april 1996.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. VANDE LANOTTE

Art. 14

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 avril 1996.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE